Vol. 152, No. 19

Canada Gazette
Part I

Vol. 152, n° 19

Gazette du Canada
Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 12, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 12 MAI 2018

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

Part I	Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
Part II	Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2018, and at least every second Wednesday thereafter
Part III	Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* website. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada website.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

Partie I	Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
Partie II	Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2018 et au moins tous les deux mercredis par la suite
Partie III	Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1er avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada*. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2018
Published by the Queen's Printer for Canada, 2018

ISSN 1494-6076

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2018
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2018

TABLE OF CONTENTS

Government notices 1399
Appointment opportunities 1409

Parliament
House of Commons 1412
Bills assented to 1412
Commissioner of Canada Elections 1413

Commissions 1420
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous notices 1429
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)

Index 1430

Supplements

Copyright Board

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement 1399
Possibilités de nominations 1409

Parlement
Chambre des communes 1412
Projets de loi sanctionnés 1412
Commissaire aux élections fédérales 1413

Commissions 1420
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers 1429
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

Index 1431

Suppléments

Commission du droit d'auteur

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of results of investigations for 80 substances specified on the Domestic Substances List *(paragraph 68(b) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas a science approach document was developed pursuant to paragraph 68(b) of the Act, describing a scientific approach that was applied to inorganic substances in order to classify their relative ecological risk based on inherent hazard properties, current use patterns and quantities in commerce, as well as the analysis of water quality monitoring datasets;

Whereas the 80 substances identified in Annex II, which were classified as being of low ecological concern by this approach, are identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, or were otherwise identified as priorities based on other human health concerns;

Whereas a summary of the science approach conducted on the substances pursuant to paragraph 68(b) of the Act is annexed hereby;

And whereas the publication of the results will assist the Government of Canada in addressing substances that may be of low ecological concern in a more effective manner,

Notice is hereby given that the ecological component of the screening assessments of the 80 substances identified in Annex II, which will be conducted under paragraph 68 or section 74 of the Act, will be published at a later date and may be based in whole or in part on the analysis presented in this science approach document.

Public comment period

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the scientific considerations presented in the science approach document. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Canada.ca (Chemical Substances) website. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-938-5212, or by email to ecec.substances.ecec@canada.ca. Comments can also be submitted to the Minister of the Environment, using the

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication des résultats des enquêtes pour 80 substances figurant sur la Liste intérieure *(alinéa 68b) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)*

Attendu qu'un document sur l'approche scientifique a été élaboré en vertu de l'alinéa 68b) de la Loi, décrivant une approche scientifique qui a été appliquée aux substances inorganiques, pour classifier leurs risques écologiques relatifs en fonction des propriétés inhérentes dangereuses, les tendances d'utilisation actuelles et les quantités en commerce, ainsi que l'analyse des données découlant de la surveillance de la qualité de l'eau;

Attendu que les 80 substances énoncées à l'annexe II, qui ont été classées comme présentant un faible risque écologique par cette approche, satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ou encore ont été jugées d'intérêt prioritaire à la lumière d'autres préoccupations relatives à la santé humaine;

Attendu qu'un résumé du document sur l'approche scientifique pour les substances en application de l'alinéa 68b) de la Loi est ci-annexé;

Attendu que la publication des résultats aidera le gouvernement du Canada à traiter plus efficacement les substances pouvant être de faible préoccupation écologique,

Avis est par les présentes donné que l'élément écologique des évaluations préalables des 80 substances énoncées à l'annexe II, qui seront effectuées en vertu des articles 68 ou 74 de la Loi, sera publié à une date ultérieure et pourra être fondé, entièrement ou partiellement, sur l'analyse présentée dans ce document sur l'approche scientifique.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit à la ministre de l'Environnement ses commentaires sur les considérations scientifiques présentées dans le document sur l'approche scientifique. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web Canada.ca (Substances chimiques). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-5212 (télécopieur), ecec.substances.ecec@canada.ca (courriel).

online reporting system available through Environment and Climate Change Canada's Single Window.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

Jacqueline Gonçalves
Director General
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

Les commentaires peuvent aussi être envoyés à la ministre de l'Environnement au moyen du système de déclaration en ligne accessible par l'entremise du Guichet unique d'Environnement et Changement climatique Canada.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La directrice générale
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
Jacqueline Gonçalves

Au nom de la ministre de l'Environnement

ANNEX I

Summary of the science approach document

Environment and Climate Change Canada (ECCC) has characterized inorganic substances from the third phase of the Chemicals Management Plan (CMP) for their potential to cause ecological harm. The ecological risk classification of inorganic substances (ERC-I) was applied to a broad group of inorganic substances. These substances either met the categorization criteria under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), or were considered a priority on the basis of other human health concerns.

This science approach document presents the ERC-I approach and the results of its application only to substances identified as being of low ecological concern. Inorganic substances not identified as being of low ecological concern by the ERC-I approach will be subject to a more refined analysis in other publications. A period of consultation on this science approach document is being provided in advance of the use of this information in screening assessments to allow the public to comment and provide additional information. Publication of the ERC-I approach and its results in this science approach document will assist the Government in addressing substances in a more efficient manner.

The ERC-I involved the use of empirical, measured, and modelled data to classify substances as warranting further evaluation of their potential to cause harm to the environment or as having a low likelihood of causing ecological harm. Preliminary predicted no-effect

ANNEXE I

Résumé du document sur l'approche scientifique

Dans le cadre de la troisième phase du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC), Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) a caractérisé le potentiel des substances inorganiques à causer des effets nocifs sur l'environnement. La classification du risque écologique des substances inorganiques (CRE-I) a été appliquée à un vaste groupe de substances inorganiques. Ces substances satisfont aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE] ou ont été considérées comme prioritaires étant donné d'autres préoccupations qu'elles soulèvent pour la santé humaine.

Le présent document d'évaluation scientifique porte sur l'approche de CRE-I et les résultats de son application uniquement pour les substances qui soulèvent peu de préoccupations pour l'environnement. Les substances inorganiques qui ne sont pas classées parmi les peu préoccupantes pour l'environnement, d'après l'approche de CRE-I, feront l'objet d'une analyse plus poussée dans d'autres publications. Une période de consultation sur ce document d'évaluation scientifique est prévue avant l'utilisation de cette information dans les évaluations préalables pour permettre au public de commenter et de fournir des renseignements additionnels. La publication de l'approche de CRE-I et de ses résultats dans ce document d'évaluation scientifique aidera le gouvernement à gérer les substances de manière plus efficace.

La CRE-I fait appel à des données empiriques, issues de mesures et de modèles pour classer les substances et déterminer quelles substances nécessitent une évaluation plus poussée de leur potentiel à causer des effets nocifs sur l'environnement ou à présenter une faible probabilité

concentrations (PNECs) were identified or derived to characterize hazard. Predictive models using input from multiple sources and water quality monitoring data from federal and provincial programs were used to characterize exposure and identify predicted environmental concentrations (PECs). Risk quotients, which compare PECs to PNECs, were calculated, and multiple statistical metrics were applied to derive preliminary classifications for both predictive modelling and water quality monitoring. A risk matrix was used to assign a low, moderate or high classification of potential ecological concern for each substance or group on the basis of the outcome of the modelling and monitoring profiles. Inorganic substances classified as being of high ecological concern were generally those characterized as having larger and more frequent PECs exceeding the PNECs. Substances classified as being of low ecological concern would generally be associated with smaller magnitude and infrequent, if any, PECs exceeding the PNECs in both modelled and measured datasets.

Considering inherent hazard properties, current use patterns and quantities in commerce, as well as the analysis of water quality monitoring datasets, 80 substances were classified as being of low ecological concern. Substances that were classified as being of low ecological concern primarily on the basis of current low exposures may be subject to follow-up or tracking of use pattern information to inform future priority-setting.

The science approach document is available on the Canada.ca (Chemical Substances) website.

d'avoir de tels effets. On a déterminé les concentrations estimées sans effet (CESE) préliminaires ou les avons calculées pour caractériser le danger. On a utilisé des modèles de prédiction faisant appel aux commentaires de plusieurs sources ainsi que des données sur la surveillance de la qualité de l'eau des programmes fédéraux et provinciaux pour caractériser l'exposition et déterminer les concentrations estimées dans l'environnement (CEE). Les quotients de risque, qui comparent les CEE avec les CESE, ont été calculés et plusieurs calculs statistiques ont été appliqués pour établir la classification préliminaire en vue de la modélisation prédictive et de la surveillance de la qualité de l'eau. On a eu recours à une matrice de risque pour classer comme faible, modérée ou élevée la préoccupation potentielle pour l'environnement posée par chaque substance ou groupe de substances à partir des résultats de la modélisation et des profils de surveillance. Les substances inorganiques jugées très préoccupantes pour l'environnement étaient généralement celles dont les CEE étaient supérieures aux CESE et avaient plus fréquemment dépassé les CESE. Les substances qui sont jugées peu préoccupantes pour l'environnement seraient associées à une importance inférieure et auraient des CEE qui dépassent rarement les CESE dans les ensembles de données obtenues par modèles et mesures.

Compte tenu des propriétés dangereuses intrinsèques, les profils d'emploi actuels et les quantités dans le commerce, ainsi que les données de l'analyse de la surveillance de la qualité de l'eau, 80 substances ont été classées parmi celles présentant des préoccupations faibles pour l'environnement. Ces substances qui ont été classées parmi celles qui sont peu préoccupantes pour l'environnement, principalement en raison des faibles niveaux d'exposition actuels, peuvent faire l'objet d'un suivi des données sur le profil d'emploi pour alimenter l'établissement futur des priorités.

Le document sur l'approche scientifique est accessible sur le site Web Canada.ca (Substances chimiques).

ANNEX II

Substances classified as posing low ecological concern

CAS RN	*Domestic Substances List* name
1314-60-9	Antimony oxide (Sb_2O_5)
1327-33-9	Antimony oxide
1345-04-6	Antimony sulfide (Sb_2S_3)
10025-91-9	Stibine, trichloro-
15432-85-6	Antimonate (SbO_3^1), sodium

ANNEXE II

Substances jugées peu préoccupantes pour l'environnement

NE CAS	Nom dans la *Liste intérieure*
1314-60-9	Pentoxyde de diantimoine (Sb_2O_5)
1327-33-9	Oxyde d'antimoine
1345-04-6	Sulfure d'antimoine (Sb_2S_3)
10025-91-9	Trichlorure d'antimoine
15432-85-6	Antimonate de sodium

CAS RN	***Domestic Substances List* name**
15874-48-3	Phosphorodithioic acid, O,O-dipropyl ester, antimony(3+)salt
15890-25-2	Antimony, tris(dipentylcarbamodithioato-S,S')-, (*OC*-6-11)-
15991-76-1	Antimony, tris[bis(2-ethylhexyl) carbamodithioato-S,S']-, (*OC*-6-11)-
28300-74-5	Antimonate(2-), bis[μ-[2,3-di(hydroxy-κO) butanedioato(4-)-κO1:κO4]]di-, dipotassium, trihydrate, stereoisomer
29638-69-5	Antimonate ($Sb_2O_7^{4-}$), tetrapotassium
33908-66-6	Antimonate ($Sb(OH)_6^-$), sodium, (*OC*-6-11)-
513-77-9	Carbonic acid, barium salt (1:1)
7727-43-7	Sulfuric acid, barium salt (1:1)
10361-37-2	Barium chloride ($BaCl_2$)
17194-00-2	Barium hydroxide ($Ba(OH)_2$)
7440-41-7	Beryllium
1304-76-3	Bismuth oxide
1304-85-4	Bismuth hydroxide nitrate oxide ($Bi_5(OH)_9(NO_3)_4O$)
10361-44-1	Nitric acid, bismuth(3+) salt
14059-33-7	Bismuth vanadium oxide ($BiVO_4$)
21260-46-8	Bismuth, tris(dimethylcarbamodithioato-S,S')-, (*OC*-6-11)-
34364-26-6	Neodecanoic acid, bismuth(3+) salt
67874-71-9	Hexanoic acid, 2-ethyl-, bismuth(3+) salt
7789-38-0	Bromic acid, sodium salt
409-21-2	Silicon carbide (SiC)
7722-84-1	Hydrogen peroxide (H_2O_2)
7789-20-0	Water-d2
10038-98-9	Germane, tetrachloro-
14807-96-6	Talc ($Mg_3H_2(SiO_3)_4$)
7553-56-2	Iodine
7681-11-0	Potassium iodide (KI)
7681-82-5	Sodium iodide (NaI)
20461-54-5	Iodine
63325-16-6	Mercury, diiodobis(5-iodo-2-pyridinamine)-, dihydriodide
12713-03-0	Umber
51274-00-1	C.I. Pigment Yellow 42
546-89-4	Acetic acid, lithium salt
554-13-2	Carbonic acid, dilithium salt
1310-65-2	Lithium hydroxide (Li(OH))
4485-12-5	Octadecanoic acid, lithium salt

NE CAS	**Nom dans la *Liste intérieure***
15874-48-3	Tris(dithiophosphate) d'antimoine et de tris[O,O-dipropyle]
15890-25-2	Tris(dipentyldithio-carbamato-S,S')antimoine
15991-76-1	Tris[bis(2-éthylhexyl)dithio-carbamato-S,S'] antimoine
28300-74-5	Antimonyltartrate de potassium
29638-69-5	Heptaoxyde de diantimoine et de tétrapotassium
33908-66-6	Hexahydroxoantimonate de sodium
513-77-9	Carbonate de baryum
7727-43-7	Sulfate de baryum
10361-37-2	Chlorure de baryum ($BaCl_2$)
17194-00-2	Hydroxyde de baryum ($Ba(OH)_2$)
7440-41-7	Béryllium
1304-76-3	Trioxyde de dibismuth
1304-85-4	Nitrate de bismuth, basique ($Bi_5(OH)_9(NO_3)_4O$)
10361-44-1	Trinitrate de bismuth
14059-33-7	Tétraoxyde de bismuth et de vanadium ($BiVO_4$)
21260-46-8	Tris(diméthyldithio-carbamate) de bismuth
34364-26-6	Néodécanoate de bismuth(3++)
67874-71-9	Tris(2-éthylhexanoate) de bismuth
7789-38-0	Bromate de sodium
409-21-2	Carbure de silicium (SiC)
7722-84-1	Peroxyde d'hydrogène (H_2O_2)
7789-20-0	Oxyde de deutérium
10038-98-9	Tétrachlorure de germanium
14807-96-6	Talc ($Mg_3H_2(SiO_3)_4$)
7553-56-2	Iode
7681-11-0	Iodure de potassium (KI)
7681-82-5	Iodure de sodium (NaI)
20461-54-5	Iodure
63325-16-6	Diiodobis(5-iodopyridin-2-amine)mercure, diiodhydrate
12713-03-0	Ombre
51274-00-1	Jaune d'oxyde magnétique de fer
546-89-4	Acétate de lithium
554-13-2	Carbonate de lithium
1310-65-2	Hydroxyde de lithium (Li(OH))
4485-12-5	Stéarate de lithium

CAS RN	*Domestic Substances List* name
7439-93-2	Lithium
7447-41-8	Lithium chloride (LiCl)
7620-77-1	Octadecanoic acid, 12-hydroxy-, monolithium salt
7789-24-4	Lithium fluoride (LiF)
10377-48-7	Sulfuric acid, dilithium salt
12627-14-4	Silicic acid, lithium salt
13840-33-0	Hypochlorous acid, lithium salt
27253-30-1	Neodecanoic acid, lithium salt
38900-29-7	Nonanedioic acid, dilithium salt
53320-86-8	Silicic acid, lithium magnesium sodium salt
68783-37-9	Fatty acids, C16-18, lithium salts
68649-48-9	Paraffin waxes and Hydrocarbon waxes, oxidized, lithium salts
1313-27-5	Molybdenum oxide (MoO_3)
1317-33-5	Molybdenum sulfide (MoS_2)
1312-81-8	Lanthanum oxide (La_2O_3)
1314-36-9	Yttrium oxide (Y_2O_3)
10099-58-8	Lanthanum chloride ($LaCl_3$)
12008-21-8	Lanthanum boride (*OC*-6-11)-
12036-32-7	Praseodymium oxide (Pr_2O_3)
56797-01-4	Hexanoic acid, 2-ethyl-, cerium(3+) salt
73227-23-3	Hexanoic acid, 2-ethyl-, neodymium(3+) salt
7446-07-3	Tellurium oxide
20941-65-5	Tellurium, tetrakis(diethylcarbamodithioato-S,S')-, (*DD*-8-111‴1‴1'1'1'1‴1‴)-
1345-24-0	C.I. Pigment Red 109
7440-31-5	Tin
546-68-9	2-Propanol, titanium(4+) salt
1070-10-6	1-Hexanol, 2-ethyl-, titanium(4+) salt
1317-80-2	Rutile
1344-54-3	Titanium oxide
5593-70-4	1-Butanol, titanium(4+) salt
7550-45-0	Titanium chloride ($TiCl_4$) (T-4)-
7705-07-9	Titanium chloride ($TiCl_3$)
12047-27-7	Titanate, barium (1:1)
12060-59-2	Titanate, strontium (1:1)
13463-67-7	Titanium oxide (TiO_2)
13825-74-6	Titanium, oxo[sulfato(2-)-kO,kO']-
16919-27-0	Titanate(2-), hexafluoro-, dipotassium, (*OC*-6-11)-
20338-08-3	Titanium hydroxide ($Ti(OH)_4$) (T-4)-

NE CAS	Nom dans la *Liste intérieure*
7439-93-2	Lithium
7447-41-8	Chlorure de lithium (LiCl)
7620-77-1	12-Hydroxystéarate de lithium
7789-24-4	Fluorure de lithium (LiF)
10377-48-7	Sulfate de lithium
12627-14-4	Acide silicique, sel de lithium
13840-33-0	Hypochlorite de lithium
27253-30-1	Néodécanoate de lithium
38900-29-7	Azélate de dilithium
53320-86-8	Acide silicique, sel de lithium, de magnésium et de sodium
68783-37-9	Acides gras en C16-18, sels de lithium
68649-48-9	Cires de paraffine et cires d'hydrocarbures oxydées, sels de lithium
1313-27-5	Trioxyde de molybdène (MoO_3)
1317-33-5	Disulfure de molybdène (MoS_2)
1312-81-8	Oxyde de lanthane (La_2O_3)
1314-36-9	Oxyde d'yttrium (Y_2O_3)
10099-58-8	Chlorure de lanthane ($LaCl_3$)
12008-21-8	Hexaborure de lanthane (*OC*-6-11)-
12036-32-7	Trioxyde de dipraséodyme (Pr_2O_3)
56797-01-4	Tris(2-éthylhexanoate) de cérium
73227-23-3	2-Éthyladipate de néodymium(3+)
7446-07-3	Dioxyde de tellure
20941-65-5	Tétrakis(diéthyldithio-carbamato-S,S')tellure
1345-24-0	Pourpre de stannate d'or
7440-31-5	Étain
546-68-9	Tétraisopropanolate de titane
1070-10-6	Tétrakis(2-éthylhexanolate) de titane
1317-80-2	Rutile
1344-54-3	Trioxyde de dititane
5593-70-4	Tétrabutanolate de titane
7550-45-0	Tétrachlorure de titane ($TiCl_4$) (T-4)-
7705-07-9	Trichlorure de titane ($TiCl_3$)
12047-27-7	Trioxyde de baryum et de titane
12060-59-2	Trioxyde de strontium et de titane
13463-67-7	Dioxyde de titane (TiO_2)
13825-74-6	Oxysulfate de titane
16919-27-0	Hexafluorotitanate de dipotassium
20338-08-3	Tétrahydroxytitane ($Ti(OH)_4$) (T-4)-

CAS RN	*Domestic Substances List* name
7727-18-6	Vanadium, trichlorooxo-
11099-11-9	Vanadium oxide

Abbreviation: CAS RN, Chemical Abstracts Service Registry Number

[19-1-o]

NE CAS	Nom dans la *Liste intérieure*
7727-18-6	Oxytrichlorure de vanadium
11099-11-9	Oxyde de vanadium

Abréviation : NE CAS, numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service

[19-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of claims for exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer hereby gives notice of the filing of the claims for exemption listed below.

In accordance with subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, affected parties, as defined, may make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the safety data sheet (SDS) or label to which it relates. Written representations must cite the appropriate registry number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the screening officer at the following address: Workplace Hazardous Materials Bureau, 269 Laurier Avenue West, 8th Floor (4908-B), Ottawa, Ontario K1A 0K9.

Julie Calendino
Chief Screening Officer

On February 11, 2015, the *Hazardous Products Act* (HPA) was amended, and the *Controlled Products Regulations* (CPR) and the Ingredient Disclosure List were repealed and replaced with the new *Hazardous Products Regulations* (HPR). The revised legislation (HPA/HPR) is referred to as WHMIS 2015 and the former legislation (HPA/CPR) is referred to as WHMIS 1988. Transitional provisions allow compliance with either WHMIS 1988 or WHMIS 2015 for a specified period of time.

The claims listed below seek an exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a hazardous product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the relevant legislation.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt des demandes de dérogation

En vertu de l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, l'agente de contrôle en chef donne, par les présentes, avis du dépôt des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Conformément au paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, toute partie touchée, telle qu'elle est définie, peut faire des représentations par écrit auprès de l'agente de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche de données de sécurité (FDS) ou l'étiquette en cause. Les observations écrites doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agente de contrôle à l'adresse suivante : Bureau des matières dangereuses utilisées au travail, 269, avenue Laurier Ouest, 8e étage (4908-B), Ottawa (Ontario) K1A 0K9.

L'agente de contrôle en chef
Julie Calendino

Le 11 février 2015, la *Loi sur les produits dangereux* (LPD) a été modifiée, et le *Règlement sur les produits contrôlés* (RPC) et la Liste de divulgation des ingrédients ont été abrogés et remplacés par le nouveau *Règlement sur les produits dangereux* (RPD). La législation révisée (LPD/RPD) est appelée « SIMDUT 2015 » et l'ancienne législation (LPD/RPC) est appelée « SIMDUT 1988 ». Les dispositions transitoires permettent la conformité avec soit le SIMDUT 1988 soit le SIMDUT 2015 pour une période de temps spécifiée.

Les demandes ci-dessous portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements commerciaux confidentiels du fournisseur concernant un produit dangereux qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la législation pertinente.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Momentive Performance Materials	Niax* silicone L-6189	C.i. and C. of five ingredients	I.c. et C. de cinq ingrédients	11973
Environmental Manufacturing Solutions	Oilsafe AR	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	11974
3M Canada Company	Scotchkote Epoxy Coating 162HB Part B	C. of eight ingredients	C. de huit ingrédients	11975
Nalco Canada ULC	HSCV18384A	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	11976
Nalco Canada ULC	HSCV18371A	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11977
Nalco Canada ULC	HSCV18385A	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	11978
Nalco Canada ULC	NALCO® 61589	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	11979
Procter & Gamble Inc.	Comet Deodorizing Cleanser with Chlorinol	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	11980
Procter & Gamble Inc.	Cream Suds Food Processing Equipment Presoak & Cleaner - Powder Concentrate	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	11981
Procter & Gamble Inc.	Dawn Professional Heavy Duty Floor Cleaner - Concentrate	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	11982
Procter & Gamble Inc.	Dawn Professional Power Dissolver Dish Pretreater	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	11983
Procter & Gamble Inc.	Febreze Professional Fabric Refresher Deep Penetrating - Ready to Use	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	11984
Procter & Gamble Inc.	P&G Pro Line Baseboard Stripper	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	11985
Procter & Gamble Inc.	Febreze Professional Fabric Refresher with Gain Scent Concentrate	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	11986
Procter & Gamble Inc.	Cream Suds Pot & Pan Presoak & Detergent - Powder Concentrate	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	11987
Procter & Gamble Inc.	Dawn Professional Power Dissolver	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	11988
Procter & Gamble Inc.	Mr. Clean Professional Greasy Floor Cleaner - Concentrate	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	11989
Procter & Gamble Inc.	Spic and Span Floor and Multi-Surface Cleaner - Concentrate	C. of four ingredients	C. de quatre ingrédients	11990
OptiFrac Chemical Services	NanoDissolve	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11991
Procter & Gamble Inc.	Febreze Professional Fabric Refresher Deep Penetrating - Concentrate	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	11992
Afton Chemical Corporation	HiTEC 348 Performance Additive	C.i. and C. of three ingredients C. of two ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients C. de deux ingrédients	11993

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Diacon Technologies Ltd.	MYCOSTAT-MX	C.i. of one ingredient	I.c. d'un ingrédient	11994
3M Canada Company	3M™ Matrix Resin 8834	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	11995
Imperial Oil Limited	CAT EXTREME APPLICATION GREASE 2	C. of eight ingredients	C. de huit ingrédients	11996
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) HS SOLVENT 101	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	11997
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 804	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11998
Calfrac Well Services Ltd.	DAP-131	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	11999
Calfrac Well Services Ltd.	DWP-411	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	12000
Dow Chemical Canada ULC	SELEXOL(TM) SOLVENT BOOSTER	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	12001
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) LE SOLVENT 703	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12002
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 806	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	12003
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 800 LFG	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12004
ExxonMobil Chemical Company	EXXONMOBIL DF-217	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12005
The Lubrizol Corporation	LUBRIZOL®AT9231	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	12006
Nalco Canada ULC	DETACK EC9444D	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12007
Covestro LLC	BAYFILL 500 POLYOL	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12008
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 810	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	12009
Dow Chemical Canada ULC	TRITON(R) DF-20 Surfactant	C.i. of one ingredient C. of three ingredients	I.c. d'un ingrédient C. de trois ingrédients	12010
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL® HS Solvent 102	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12011
The Lubrizol Corporation	Lubrizol ® 5235	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	12012
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) AP SOLVENT 814	C.i. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	12013
3M Canada Company	StarStuk HPLV-Plus, Clear	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	12014
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) HS SOLVENT 133	C.i. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	12015
3M Canada Company	Premier PB920-Plus, Clear	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	12016
3M Canada Company	3M™ Adhesion Promoter K520UV	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	12017
3M Canada Company	3M Extraction Buffer	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12018
3M Canada Company	3M™ Extraction Buffer E26 (4X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12019
BP Lubricants	Alusol SL 61 XBB	C. of seven ingredients	C. de sept ingrédients	12020
BP Lubricants	Hysol SL 45 XBB	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	12021

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
BP Lubricants	Hysol SL 36 XBB	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	12022
BP Lubricants	Alphasyn T 220	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	12023
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive EC-1838 B/A Green, Part A	C. of two ingredients	C. de deux ingrédients	12024
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive EC-1838 B/A Green, Part B	C. of three ingredients	C. de trois ingrédients	12025
3M Canada Company	3M™ Scotch-Weld™ Epoxy Adhesive 2290, Amber	C. of six ingredients	C. de six ingrédients	12026
3M Canada Company	3M™ Foam and Fabric 24 Spray Adhesive, Orange	C. of five ingredients	C. de cinq ingrédients	12027
3M Canada Company	3M(TM) All Purpose Sealant Primer P591, BLACK	C. of nine ingredients	C. de neuf ingrédients	12028
Baker Hughes Canada Company	FORSA™ PAO9305 PARAFFIN SOLVENT	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12029
3M Canada Company	3M™ Extraction Buffer E30 (4X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12030
3M Canada Company	3M™ Crustacean HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12031
3M Canada Company	3M™ Pecan HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12032
The Lubrizol Corporation	Lubrizol ® 9990A	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12033
Calfrac Well Services Ltd.	DHP-903	C.i. and C. of two ingredients	I.c. et C. de deux ingrédients	12034
3M Canada Company	3M™ Almond HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12035
3M Canada Company	3M™ Bovine Casein HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12036
3M Canada Company	3M™ Bovine Total Milk HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12037
3M Canada Company	3M™ Brazil Nut HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12038
3M Canada Company	3M™ Cashew HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12039
3M Canada Company	3M™ Coconut HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12040
3M Canada Company	3M™ Egg White HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12041
3M Canada Company	3M™ Fish HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12042
3M Canada Company	3M™ Hazelnut HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12043
3M Canada Company	3M™ Macadamia HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12044
3M Canada Company	3M™ Mollusk HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12045
3M Canada Company	3M™ Mustard HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12046
3M Canada Company	3M™ Peanut HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12047

Claimant/ Demandeur	Product Identifier/ Identificateur du produit	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
3M Canada Company	3M™ Pine Nut HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12048
3M Canada Company	3M™ Pistachio HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12049
3M Canada Company	3M™ Sesame HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12050
3M Canada Company	3M™ Soy HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12051
3M Canada Company	3M™ Walnut HRP Conjugate (10X)	C. of one ingredient	C. d'un ingrédient	12052
Evonik Corporation	Dynasylan® 9896	C.i. and C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient	12053
BJ Services	ThinFrac™ MP	C.i. and C. of one ingredient C. of two ingredients	I.c. et C. d'un ingrédient C. de deux ingrédients	12054
Dow Chemical Canada ULC	UCARSOL(TM) HYBRID - 920	C.i. and C. of three ingredients	I.c. et C. de trois ingrédients	12055
Sialco Materials Ltd.	EBR-2433	C.i. and C. of one ingredient C. of one ingredient	I.c. et C. d'un ingrédient C. d'un ingrédient	12056

Note: C.i. = chemical identity and C. = concentration
Nota : I.c. = identité chimique et C. = concentration

[19-1-o]

[19-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Winnipeg Police Service as fingerprint examiners:

Ambyr Hawkins

Shannon Henders

Brianne Kennaugh

Paul Simpson

Bryan Zelmer

Ottawa, April 26, 2018

Kathy Thompson
Assistant Deputy Minister
Community Safety and Countering Crime Branch

[19-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police de Winnipeg à titre de préposé aux empreintes digitales :

Ambyr Hawkins

Shannon Henders

Brianne Kennaugh

Paul Simpson

Bryan Zelmer

Ottawa, le 26 avril 2018

La sous-ministre adjointe
Secteur de la sécurité communautaire et de la lutte contre le crime
Kathy Thompson

[19-1-o]

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the Governor in Council Appointments website.

Position	Organization	Closing date
Chairperson	Atlantic Pilotage Authority	May 21, 2018
President and Chief Executive Officer	Canada Deposit Insurance Corporation	
President and Chief Executive Officer	Canada Infrastructure Bank	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
President and Chief Executive Officer	Canada Post Corporation	
Chief Executive Officer	Canadian Dairy Commission	
Regional Member (British Columbia/Yukon) [full-time position]	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	May 17, 2018
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police	
Commissioner of Corrections	Correctional Service Canada	

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le site Web des nominations par le gouverneur en conseil.

Poste	Organisation	Date de clôture
Président	Administration de pilotage de l'Atlantique	21 mai 2018
Président et premier dirigeant	Société d'assurance-dépôts du Canada	
Président et premier dirigeant	Banque de l'infrastructure du Canada	
Président du conseil	Société immobilière du Canada Limitée	
Président et premier dirigeant de la société	Société canadienne des postes	
Chef de la direction (premier dirigeant)	Commission canadienne du lait	
Membre régional (Colombie-Britannique/Yukon) [poste à temps plein]	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	17 mai 2018
Président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
Commissaire du Service correctionnel	Service correctionnel Canada	

Position	Organization	Closing date
Director	CPP Investment Board	
Members (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies	
Parliamentary Librarian	Library of Parliament	
Director	National Gallery of Canada	
President	National Research Council of Canada	
Chief Electoral Officer	Office of the Chief Electoral Officer	
Commissioner of Competition	Office of the Commissioner of Competition	
Parliamentary Budget Officer	Office of the Parliamentary Budget Officer	
Superintendent	Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada	
Veterans' Ombudsman	Office of the Veterans' Ombudsman	
Members (April to June 2018 cohort)	Parole Board of Canada	June 29, 2018
Chairperson	Social Security Tribunal of Canada	
Chief Statistician of Canada	Statistics Canada	
Executive Director	Telefilm Canada	
Member	Telefilm Canada	May 14, 2018
Chief Executive Officer	Windsor-Detroit Bridge Authority	

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Office d'investissement du RPC	
Membres (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Bibliothécaire parlementaire	Bibliothèque du Parlement	
Directeur	Musée des beaux-arts du Canada	
Président	Conseil national de recherches du Canada	
Directeur général des élections	Bureau du directeur général des élections	
Commissaire de la concurrence	Bureau du commissaire de la concurrence	
Directeur parlementaire du budget	Bureau du directeur parlementaire du budget	
Surintendant	Bureau du surintendant des faillites Canada	
Ombudsman des anciens combattants	Bureau de l'Ombudsman des anciens combattants	
Membres (cohorte d'avril à juin 2018)	Commission des libérations conditionnelles du Canada	29 juin 2018
Président	Tribunal de la sécurité sociale du Canada	
Statisticien en chef du Canada	Statistique Canada	
Directeur général	Téléfilm Canada	
Membre	Téléfilm Canada	14 mai 2018
Premier dirigeant	Autorité du Pont Windsor-Détroit	

Continuous intake

Opportunities posted on an ongoing basis.

Position	Organization	Closing date
Full-time and Part-time Members	Immigration and Refugee Board	June 29, 2018

Appel de candidatures continu

Possibilités affichées de manière continue.

Poste	Organisation	Date de clôture
Commissaires à temps plein et à temps partiel	Commission de l'immigration et du statut de réfugié	29 juin 2018

Upcoming opportunities

New opportunities that will be posted in the coming weeks.

Position	Organization
Sergeant-at-Arms	House of Commons
Commissioners	International Joint Commission

[19-1-o]

Possibilités d'emploi à venir

Nouvelles possibilités de nominations qui seront affichées dans les semaines à venir.

Poste	Organisation
Sergent d'armes	Chambre des communes
Commissaires	Commission mixte internationale

[19-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-Second Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

Charles Robert
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Tuesday, May 1, 2018

On Tuesday, May 1, 2018, Her Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bill listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act "... is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Tuesday, May 1, 2018.

The House of Commons was notified of the written declaration on Tuesday, May 1, 2018.

An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act and the Competition Act
(Bill C-25, chapter 8, 2018)

Richard Denis
Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments

[19-1-o]

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante-deuxième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
Charles Robert

SANCTION ROYALE

Le mardi 1er mai 2018

Le mardi 1er mai 2018, Son Excellence la Gouverneure générale a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté au projet de loi mentionné ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le mardi 1er mai 2018.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le mardi 1er mai 2018.

Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence
(Projet de loi C-25, chapitre 8, 2018)

Le greffier du Sénat et greffier des Parlements
Richard Denis

[19-1-o]

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS

CANADA ELECTIONS ACT

Compliance agreement

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On May 1, 2018, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Mr. John Hicks, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*. The text of the compliance agreement is set out in full below.

May 2, 2018

Yves Côté, Q.C.
Commissioner of Canada Elections

Compliance agreement

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* (the Act), the Commissioner of Canada Elections (the Commissioner) and Mr. John Hicks (the Contracting Party) enter into this agreement aimed at ensuring compliance with the Act.

The provisions of the Act that are applicable are subsections 477.59(1) and (7), and paragraph 497.4(1)(g) or 497.4(2)(i), which makes it an offence for the official agent of a candidate to omit to provide the Chief Electoral Officer with the candidate's electoral campaign return and other related documents within four months following polling day.

Statements of the Contracting Party

For the purpose of this compliance agreement, the Contracting Party acknowledges the following:

- The Contracting Party is the official agent for Mr. John Moore, Green Party of Canada candidate in the electoral district of Northwest Territories, for the purposes of the 42nd federal general election, held on October 19, 2015.
- Subsections 477.59(1) and (7) of the Act provide that, within four months following polling day, the official agent of a candidate must provide the Chief Electoral Officer with (1) an electoral campaign return, in the prescribed form, on the financing and expenses for the candidate's electoral campaign; (2) an auditor's report on the candidate's return; (3) a declaration in the prescribed form by the official agent that the return is complete and accurate; and (4) a declaration in the prescribed form by the candidate that the return is complete and accurate.

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Transaction

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 1er mai 2018, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec M. John Hicks, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*. Le texte intégral de la transaction figure ci-dessous.

Le 2 mai 2018

Le commissaire aux élections fédérales
Yves Côté, c.r.

Transaction

En vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (la Loi), le commissaire aux élections fédérales (le commissaire) et M. John Hicks (l'intéressé) ont conclu la présente transaction visant à faire respecter la Loi.

Les dispositions pertinentes de la Loi sont les paragraphes 477.59(1) et (7) ainsi que les alinéas 497.4(1)g) ou (2)i) qui prévoient que commet une infraction l'agent officiel d'un candidat qui omet de produire auprès du directeur général des élections le compte de campagne électorale du candidat et un rapport ou un document afférents dans les quatre mois suivant le jour du scrutin.

Déclarations de l'intéressé

Aux fins de la présente transaction, l'intéressé déclare ce qui suit :

- L'intéressé est l'agent officiel de M. John Moore, candidat du Parti Vert du Canada dans la circonscription des Territoires du Nord-Ouest durant la 42e élection générale fédérale qui a eu lieu le 19 octobre 2015.
- Les paragraphes 477.59(1) et (7) de la Loi prévoient que, dans les quatre mois qui suivent le jour du scrutin, l'agent officiel produit auprès du directeur général des élections : 1) un compte de campagne électorale exposant le financement et les dépenses de campagne du candidat dressé sur le formulaire prescrit; 2) le rapport, afférent au compte, fait par le vérificateur; 3) une déclaration de l'agent officiel attestant que le compte est complet et précis, effectuée sur le formulaire prescrit; 4) une déclaration du candidat attestant que le compte est complet et précis, effectuée sur le formulaire prescrit.

- As permitted by the Act, and at the Contracting Party's request, the Chief Electoral Officer extended the deadline for filing the missing documents to April 19, 2016, but the Contracting Party failed to respect this deadline.
- As of the date of the signing of this compliance agreement, the Contracting Party had not yet submitted the missing documents.
- The Contracting Party acknowledges and accepts responsibility for these acts.
- The Contracting Party understands that acknowledgement of non-compliance does not constitute a guilty plea in the criminal sense and that no record of conviction is created as a result of admitting responsibility for acts that could constitute an offence under the Act.
- The Contracting Party acknowledges that the Commissioner has advised him of his right to be represented by counsel and that he has had the opportunity to obtain counsel.

Factors considered by the Commissioner

In entering into this compliance agreement, the Commissioner took into account the factors set out in paragraph 32 of the *Compliance and Enforcement Policy of the Commissioner of Canada Elections*, which is available on the Commissioner's website. In particular, the Commissioner considered the likely effectiveness of the available compliance and enforcement mechanisms at ensuring prompt compliance with the Act.

Undertaking and agreement

Under this compliance agreement, the Contracting Party undertakes to submit Mr. Moore's electoral campaign return and other related documents to the Chief Electoral Officer, and to advise the Commissioner thereof, no later than 30 days after he has been advised that the Commissioner has published the compliance agreement on his Office's website.

The Contracting Party agrees to comply with the Act's candidate return filing requirements in the future if he acts again as an official agent for a candidate in a federal election.

The Contracting Party consents to the publication of this compliance agreement in the *Canada Gazette* and on the Commissioner's website.

The Commissioner agrees that the fulfillment by the Contracting Party of his undertaking in this compliance agreement will constitute compliance with the agreement.

Pursuant to subsection 517(8) of the Act, the Commissioner and the Contracting Party recognize that once this

- Comme la Loi l'autorise, et à la demande de l'intéressé, le directeur général des élections a prorogé le délai pour la production des documents manquants au 19 avril 2016, mais l'intéressé n'a pas respecté ce délai.
- À la signature de la présente transaction, l'intéressé n'avait toujours pas produit les documents manquants.
- L'intéressé reconnaît et accepte la responsabilité de ces actes.
- L'intéressé comprend que la reconnaissance de la non-conformité ne constitue pas un plaidoyer de culpabilité au sens du droit pénal et n'entraîne aucun dossier de déclaration de culpabilité en raison d'une reconnaissance de responsabilité pour des actes qui pourraient constituer une infraction en vertu de la Loi.
- L'intéressé reconnaît que le commissaire l'a avisé de son droit de se faire représenter par un avocat et qu'il a eu la possibilité de retenir les services d'un avocat.

Facteurs pris en compte par le commissaire

Pour conclure la présente transaction, le commissaire a pris en compte les facteurs énoncés au paragraphe 32 de la *Politique du commissaire aux élections fédérales sur l'observation et le contrôle d'application de la* Loi électorale du Canada, qui peut être consultée sur le site Web du commissaire. Plus spécifiquement, le commissaire a tenu compte de l'efficacité vraisemblable des outils de contrôle et d'application de la Loi disponibles qui sont susceptibles d'assurer rapidement la conformité à la Loi.

Engagements et entente

Aux termes de la présente transaction, l'intéressé s'engage à produire auprès du directeur général des élections le compte de campagne électorale de M. Moore et le rapport ou document afférents dans un délai maximal de 30 jours après qu'il aura été avisé de la publication de la présente transaction par le commissaire sur son site Web.

L'intéressé accepte de respecter à l'avenir les exigences de la Loi concernant la production du compte de campagne électorale, s'il advenait qu'il agisse encore à titre d'agent officiel pour un candidat à une élection fédérale.

L'intéressé consent à la publication de la présente transaction dans la *Gazette du Canada* et sur le site Web du commissaire.

Le commissaire convient que l'intéressé se sera conformé à la transaction lorsqu'il aura rempli les engagements qui y figurent.

Conformément au paragraphe 517(8) de la Loi, le commissaire et l'intéressé reconnaissent que, une fois la présente

compliance agreement is entered into, the Commissioner will be prevented from referring this matter for prosecution to the Director of Public Prosecutions unless there is non-compliance with the terms of the compliance agreement and, in any event, the Director of Public Prosecutions cannot institute such a prosecution unless non-compliance is established.

Signed by the Contracting Party, in the City of Inuvik, in the Northwest Territories, this 25th day of April, 2018.

John Hicks

Signed by the Commissioner of Canada Elections, in the City of Gatineau, in the Province of Quebec, this 1st day of May, 2018.

Yves Côté, Q.C.
Commissioner of Canada Elections

[19-1-o]

transaction conclue, le commissaire ne peut pas renvoyer l'affaire pour poursuite au directeur des poursuites pénales à moins que les conditions de la transaction n'aient pas été respectées et, quoi qu'il en soit, le directeur des poursuites pénales ne peut pas intenter une telle poursuite à moins qu'il soit démontré que la transaction n'a pas été exécutée.

Signée par l'intéressé, dans la ville d'Inuvik, dans les Territoires du Nord-Ouest, ce 25e jour d'avril 2018.

John Hicks

Signée par le commissaire aux élections fédérales, dans la ville de Gatineau, dans la province de Québec, ce 1er jour de mai 2018.

Le commissaire aux élections fédérales
Yves Côté, c.r.

[19-1-o]

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS

CANADA ELECTIONS ACT

Compliance agreement

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On May 3, 2018, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Mr. Thomas D. (Daniel) Ryder, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*. The text of the compliance agreement is set out in full below.

May 4, 2018

Yves Côté, Q.C.
Commissioner of Canada Elections

Compliance agreement

Pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act* (the Act), the Commissioner of Canada Elections (the Commissioner) and Mr. Thomas D. (Daniel) Ryder (the Contracting Party) enter into this agreement aimed at ensuring compliance with the Act.

The relevant provisions of the Act are paragraphs 497(1)(a) and (2)(a), which make it an offence to contravene subsection 363(1) of the Act by making a contribution to a candidate while ineligible to do so.

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Transaction

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 3 mai 2018, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec M. Thomas D. (Daniel) Ryder, en application de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*. Le texte intégral de la transaction figure ci-dessous.

Le 4 mai 2018

Le commissaire aux élections fédérales
Yves Côté, c.r.

Transaction

En vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada* (la Loi), le commissaire aux élections fédérales (le commissaire) et M. Thomas D. (Daniel) Ryder (l'intéressé) ont conclu la présente transaction visant à faire respecter la Loi.

Les dispositions de la Loi applicables sont les alinéas 497(1)a) et (2)a), qui prévoient que commet une infraction la personne ou l'entité qui contrevient au paragraphe 363(1) de la Loi en apportant une contribution à un candidat en tant que donateur inadmissible.

Statements by the Contracting Party

For the purpose of this compliance agreement, the Contracting Party acknowledges the following:

- The Contracting Party was the Official Agent for Mr. Gary Adams, Green Party of Canada candidate in Kelowna—Lake Country (the Green Party candidate), for the purposes of the 42nd federal general election, and as such, was responsible for administering the candidate's financial transactions for his electoral campaign.
- The writs for that general election were issued on August 2, 2015, with polling day to be held on October 19, 2015.
- Prior to the issuing of the writs for that general election, the Contracting Party and then-prospective candidate for the Liberal Party of Canada in the electoral district of Kelowna—Lake Country, Mr. Stephen Fuhr, discussed the concept of Mr. Fuhr's campaign and the Green Party candidate's campaign being conducted cooperatively. Campaign matters including the environment and climate change were considered by the Contracting Party, Mr. Gary Adams and Mr. Fuhr and after pursuing several options, it was eventually agreed that during the campaign, and if elected to Parliament, Mr. Fuhr would familiarize himself with and promote Green Party principles and key parts of the Green Party platform to the extent they were not inconsistent with his own party's principles, and Mr. Adams would withdraw from the election prior to finalization of the ballot.
- This was intended to encourage supporters of the Green Party of Canada to better promote Green Party policy by voting for the Liberal Party candidate in that electoral district, and attempt to consolidate the votes against the candidate of the Conservative Party of Canada.
- On July 16, 2015, the Kelowna—Lake Country Federal Green Party Association convened a nomination meeting and Annual General Meeting. At the nomination meeting, Mr. Adams was chosen in a secret ballot by the members present to be the Green Party candidate for Kelowna—Lake Country in the 2015 general election. He was elected on a platform of cooperation, which included the concept of withdrawal. Information about this platform was distributed to all members of the Kelowna—Lake Country Federal Green Party Association both prior to and at the nomination meeting.
- On September 4, 2015, Green Party of Canada election signs were ordered by the spouse of the Contracting Party in her capacity as Chief Executive Officer of the Kelowna—Lake Country Federal Green Party Association.
- On September 11, 2015, the returning officer for the Kelowna—Lake Country electoral district confirmed

Déclarations de l'intéressé

Aux fins de la présente transaction, l'intéressé déclare ce qui suit :

- L'intéressé était l'agent officiel de M. Gary Adams, candidat du Parti Vert du Canada dans la circonscription de Kelowna—Lake Country (le candidat du Parti Vert) pour les fins de la 42e élection générale fédérale; à cette fin, il était chargé d'administrer les transactions financières du candidat dans le cadre de sa campagne électorale.
- Les brefs pour cette élection générale ont été délivrés le 2 août 2015 et le jour du scrutin a été fixé au 19 octobre 2015.
- Avant la délivrance des brefs pour cette élection générale, l'intéressé avait entamé un dialogue avec la campagne de M. Stephen Fuhr, qui était alors le candidat potentiel du Parti libéral dans la circonscription de Kelowna—Lake Country. L'objectif visé était de mener la campagne du candidat du Parti Vert en coopérant avec celle de M. Fuhr. Certains enjeux liés à l'environnement et au changement climatique ont été considérés par l'intéressé, par M. Gary Adam et par M. Fuhr et, après avoir envisagé diverses options, il fut convenu que, durant la campagne, et si élu à siéger au Parlement, M. Fuhr se familiariserait avec les principes du Parti Vert et les éléments clés de son programme électoral et en ferait la promotion dans la mesure où ils ne seraient pas contraires à ceux de son propre parti. L'entente prévoyait également que M. Adams se retirerait de l'élection avant que les bulletins de vote ne soient imprimés.
- Le but était d'encourager les partisans du Parti Vert du Canada à promouvoir le programme du Parti Vert en votant pour le candidat du Parti libéral dans cette circonscription, dans l'espoir de consolider le vote d'opposition au candidat du Parti conservateur du Canada.
- Le 16 juillet 2015, l'Association fédérale du Parti Vert dans la circonscription de Kelowna—Lake Country a tenu sa course à l'investiture et son assemblée générale annuelle. Lors de la rencontre, M. Adams a obtenu l'investiture pour devenir le candidat du Parti Vert dans la circonscription de Kelowna—Lake Country aux fins de l'élection générale de 2015, lors d'un vote secret des membres qui y étaient présents. Il a été choisi après avoir avancé un programme de coopération, qui incluait le fait qu'il retirerait sa candidature pour l'élection s'il obtenait l'investiture. De l'information sur ce programme a été transmise aux membres de l'Association fédérale du Parti Vert dans la circonscription de Kelowna—Lake Country durant la course à l'investiture, y compris durant la rencontre d'investiture.
- Le 4 septembre 2015, la conjointe de l'intéressé a commandé des pancartes électorales pour le Parti Vert du Canada, à titre de première dirigeante de l'Association

Gary Adams as the Green Party candidate in that electoral district. The Green Party endorsed Adams' nomination in full knowledge of the cooperative effort with the Liberal Party candidate, including Adams' intention to withdraw from the campaign.

- The election signs ordered on September 4, 2015, were picked up on September 11, 2015, and were paid for by way of a Gary Adams Green Party campaign cheque dated September 15, 2015, in the amount of $722.40.
- On September 14, 2015, the Contracting Party contributed an amount of $800 to the Green Party candidate's campaign. This was the only contribution made to the campaign.
- On September 15, 2015, Mr. Adams withdrew as the Kelowna—Lake Country Green Party candidate and volunteered to support the Liberal Party candidate in the same electoral district. His withdrawal had the effect of removing his name from the ballot.
- Around this time, the Contracting Party attempted to ensure compliance with the Act by consulting directly with Elections Canada on generic Green Party signs continuing to be displayed after the Green Party candidate's withdrawal. Elections Canada informed the Contracting Party and other members of the Kelowna—Lake Country Federal Green Party Association that this was permitted under the Act.
- Upon the withdrawal of the Green Party candidate, the Contracting Party and other Green volunteers used some Green Party election signs in order to promote the Green Party platform and the election of the cooperating Liberal Party candidate in Kelowna—Lake Country. The Liberal Party candidate's campaign allowed these Green Party of Canada election signs to be displayed at several public campaign events of roadside sign waving.
- This was intended to encourage Green Party supporters in Kelowna—Lake Country and others to cast their vote for the Liberal Party candidate as the best way to promote Green Party policy, and to enhance the likelihood of supporters of the Green Party casting a vote for the Liberal Party candidate when provided with a ballot that did not contain a Green Party candidate as an option.
- The Commissioner asserts that the use of these election signs belonging to the Green Party candidate's campaign to promote the Liberal Party candidate constituted an ineligible non-monetary contribution to the Liberal Party candidate's campaign. The Act does not allow for monetary or non-monetary contributions to be made between candidates' campaigns. At the time of the use of the signs, the Contracting Party was not aware of Elections Canada's and the Commissioner's longstanding position that such use constituted an offence under the Act. As such, any contravention of the Act was unintentional. The Contracting Party

fédérale du Parti Vert dans la circonscription de Kelowna—Lake Country.

- Le 11 septembre 2015, le directeur de scrutin de la circonscription de Kelowna—Lake Country a confirmé que Gary Adams était le candidat du Parti Vert dans cette circonscription. Le Parti Vert a soutenu l'investiture de M. Adams tout en sachant qu'il avait l'intention de coopérer avec le candidat du Parti libéral et de se retirer de l'élection.
- Les pancartes électorales commandées le 4 septembre 2015 ont été récupérées le 11 septembre 2015 et payées au moyen d'un chèque daté du 15 septembre 2015, d'un montant de 722,40 $, émis par la campagne de Gary Adams du Parti Vert.
- Le 14 septembre 2015, l'intéressé a contribué un montant de 800 $ à la campagne du candidat du Parti Vert. Il s'agit de la seule contribution apportée à la campagne.
- Le 15 septembre 2015, M. Adams s'est retiré en tant que candidat du Parti Vert dans la circonscription de Kelowna—Lake Country et a proposé d'appuyer le candidat du Parti libéral dans cette même circonscription. À la suite de son retrait, son nom a été retiré du bulletin de vote.
- Durant cette période, l'intéressé a tenté d'établir sa conformité avec les exigences de la Loi en consultant directement Élections Canada pour demander si des pancartes génériques du Parti Vert pouvaient continuer d'être affichées même après le retrait du candidat. Élections Canada a indiqué à l'intéressé et à d'autres membres de l'Association fédérale du Parti Vert dans la circonscription de Kelowna—Lake Country que cela était permis en vertu de la Loi.
- À la suite du retrait du candidat du Parti Vert, l'intéressé et d'autres bénévoles du Parti Vert se sont servi des pancartes électorales du Parti Vert pour promouvoir le programme électoral du Parti Vert et l'élection du candidat du Parti libéral dans la circonscription de Kelowna—Lake Country, qui avait avancé un programme de coopération. La campagne de ce dernier a autorisé l'affichage de ces pancartes électorales durant des activités publiques de sa campagne, y compris lors de rassemblements sur le bord des routes pour agiter des pancartes.
- Le but était d'encourager les partisans du Parti Vert dans la circonscription de Kelowna—Lake Country, ainsi que d'autres électeurs, à voter pour le candidat du Parti libéral à titre de meilleur moyen d'appuyer le programme du Parti Vert et d'accroître les chances que les partisans de ce parti votent pour le candidat du Parti libéral vu l'absence d'un candidat du Parti Vert sur le bulletin de vote.
- Le but était de donner l'impression que le Parti Vert appuyait le candidat du Parti libéral, de sorte à accroître la possibilité que les partisans du Parti Vert votent pour

disagrees with the application of the relevant provision to the fact situation at hand.

- On August 23, 2017, the official agent of the Liberal Party candidate, upon being informed that the campaign had accepted a contribution from an ineligible source, paid an amount equal to the commercial value of all of the Adams campaign election signs to the Receiver General, as required by section 372 of the Act.

le candidat du Parti libéral si aucun candidat du Parti Vert ne figurait sur le bulletin de vote.

- Le commissaire affirme que l'utilisation de ces pancartes de la campagne du Parti Vert pour appuyer l'élection du candidat du Parti libéral a constitué une contribution non monétaire inadmissible à la campagne du candidat du Parti libéral, car la Loi ne permet pas les contributions monétaires ou non monétaires entre les campagnes de divers candidats. Au moment de l'utilisation de ces pancartes, l'intéressé ne connaissait pas la position de longue date d'Élections Canada et du commissaire qu'il s'agissait d'une infraction en vertu de la Loi. En tant que telle, toute contravention à la Loi a été non intentionnelle. L'intéressé n'est pas d'accord avec cette application des dispositions de la Loi à la présente instance.
- Le 23 août 2017, l'agent officiel du candidat du Parti libéral, après avoir été informé du fait que la campagne avait accepté une contribution d'une source inadmissible, a payé une somme égale à la valeur commerciale des pancartes électorales de la campagne de M. Adams au receveur général, comme l'exige l'article 372 de la Loi.

Factors considered by the Commissioner

In entering into this compliance agreement, the Commissioner took into account factors set out in paragraph 32 of the *Compliance and Enforcement Policy of the Commissioner of Canada Elections*, which is available on the Commissioner's website, including the following:

- that the contravention appears to have been unintentional; and
- that an amount equal to or exceeding the value of the non-monetary contribution was paid to the Receiver General of Canada by the Liberal party candidate's campaign, thereby reducing the effect of the non-monetary contribution on the political financing regime put in place by Parliament.

Facteurs pris en compte par le commissaire

Pour conclure la présente transaction, le commissaire a pris en compte les facteurs énoncés à l'article 32 de la *Politique du commissaire aux élections fédérales sur l'observation et le contrôle d'application de la* Loi électorale du Canada, qui peut être consultée sur le site Web du commissaire, y compris les facteurs suivants :

- la contravention semble avoir été non intentionnelle;
- le fait qu'une somme égale ou supérieure à la valeur commerciale de la contribution non monétaire a été payée au receveur général du Canada par la campagne du candidat du Parti libéral, atténuant ainsi l'effet de cette contribution non monétaire illégale sur le régime de financement politique mis en place par le Parlement.

Undertaking and agreement

The Contracting Party agrees to exercise due caution in order to ensure compliance with the relevant provisions of the Act in the future. In particular, the Contracting Party agrees, if occupying the role of Official Agent for a candidate who withdraws, to caution against the use of signs featuring the party logo of the withdrawing candidate at the campaign event of another political party.

The Contracting Party consents to the publication of this agreement in the *Canada Gazette* and on the Commissioner's website.

Engagements et entente

L'intéressé accepte d'agir avec la prudence requise afin de se conformer à l'avenir aux dispositions pertinentes de la Loi. En particulier, si l'intéressé est l'agent officiel d'un candidat qui se désiste à l'avenir, il avertira la campagne qu'on ne peut utiliser des pancartes portant le logo du parti du candidat s'étant désisté lors d'un événement de campagne du candidat d'un autre parti politique.

L'intéressé consent à la publication de la présente transaction dans la *Gazette du Canada* et sur le site Web du commissaire.

The Commissioner agrees that the fulfillment by the Contracting Party of the undertakings in this agreement will constitute compliance with the agreement.

Under subsection 517(5), the compliance agreement and the statements it contains are not admissible in evidence against the Contracting Party in any civil or criminal proceedings.

Pursuant to subsection 517(8) of the Act, the Commissioner and the Contracting Party recognize that once this agreement is entered into, the Commissioner will be prevented from referring this matter for prosecution to the Director of Public Prosecutions unless there is non-compliance with an undertaking of the compliance agreement, and in any event, the Director of Public Prosecutions cannot institute such a prosecution unless non-compliance with the agreement's undertakings has been established.

Signed by the Contracting Party in the City of Kelowna, in the Province of British Columbia, this 2nd day of May, 2018.

Thomas D. (Dan) Ryder

Signed by the Commissioner of Canada Elections, in the City of Gatineau, in the Province of Quebec, this 3rd day of May, 2018.

Yves Côté, Q.C.
Commissioner of Canada Elections

[19-1-o]

Le commissaire convient que l'intéressé se sera conformé à la transaction lorsqu'il aura respecté les engagements qui y figurent.

Aux termes du paragraphe 517(5), la transaction et les déclarations qu'elle comporte ne sont pas admissibles en preuve dans les actions civiles ou les poursuites pénales dirigées contre l'intéressé.

Conformément au paragraphe 517(8) de la Loi, le commissaire et l'intéressé reconnaissent que la conclusion de la transaction a pour effet d'empêcher le commissaire de renvoyer l'affaire au directeur des poursuites pénales pour qu'il engage des poursuites contre l'intéressé, sauf en cas de manquement aux engagements pris dans le cadre de la transaction et, en tout état de cause, le directeur des poursuites pénales ne peut engager une telle poursuite à moins qu'il soit démontré que les engagements pris dans la transaction n'ont pas été respectés.

Signée par l'intéressé en la ville de Kelowna, dans la province de la Colombie-Britannique, ce 2e jour de mai 2018.

Thomas D. (Dan) Ryder

Signée par le commissaire aux élections fédérales, en la ville de Gatineau, dans la province de Québec, ce 3e jour de mai 2018.

Le commissaire aux élections fédérales
Yves Côté, c.r.

[19-1-o]

COMMISSIONS

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The registered charities listed below have consolidated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of intention to revoke has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice."

COMMISSIONS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous se sont unifiés ou regroupés avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, l'avis suivant qui leur a été envoyé est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106863715RR0001	CANADIAN MENTAL HEALTH ASSOCIATION 100 MILE HOUSE BRANCH, 100 MILE HOUSE, B.C.
107366742RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINTE-HÉLÈNE-DE-BREAKEYVILLE, LÉVIS (QC)
107370553RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE ST-ROMUALD, LÉVIS (QC)
107951618RR0315	THE SALVATION ARMY SCARBOROUGH PLUS/TEP, TORONTO, ONT.
118854058RR0001	CHRIST CHURCH, BATTEAU, COLLINGWOOD, ONT.
118990811RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE CHARNY, LÉVIS (QC)
119061810RR0001	NORTHUMBERLAND BIG SISTERS BIG BROTHERS INCORPORATED, COBOURG, ONT.
119194553RR0001	ST. PAULS CHURCH SINGHAMPTON, SINGHAMPTON, ONT.
119252567RR0001	THE RED DEER LIVE-IN SOCIETY, RED DEER, ALTA.
119288918RR0159	ORCHARD CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, BURLINGTON, ONTARIO, BURLINGTON, ONT.
119288918RR0292	HUMBER CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, TORONTO, ONTARIO, TORONTO, ONT.
119288918RR0316	WESTGATE CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES HAMILTON ONTARIO, HAMILTON, ONT.
119288918RR0398	SUDBURY WEST ONTARIO CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, CITY OF GREATER SUDBURY, ONT.
119288918RR0428	SOUTH SLOCAN CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, SOUTH SLOCAN, B.C.
119288918RR0450	NEW DENVER CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, SILVERTON, B.C.
119288918RR0705	MAITLAND CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, OTTAWA, ONTARIO, GATINEAU, QUE.
119288918RR1708	TAGALOG CIRCUIT 1C OF JEHOVAH'S WITNESSES, WINNIPEG, MAN.
124008061RR0001	BIG BROTHERS BIG SISTERS OF OSHAWA-WHITBY, PICKERING, ONT.
801404450RR0001	SOCIÉTÉ DU PATRIMOINE DE LA CITADELLE ET DU R22ER, QUÉBEC (QC)
842849606RR0001	ALL THE WAY HOME CHAPLAINCY SOCIETY, TRAIL, B.C.
886847391RR0001	HINTON LIVE-IN RETREAT SOCIETY, HINTON, ALTA.

Tony Manconi
Director General
Charities Directorate

[19-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
Tony Manconi

[19-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

The following notice of intention to revoke was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leurs déclarations tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous, et qu'en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi, la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107377392RR0001	FAWCETT CHRISTIAN COMMUNITY CHURCH, FAWCETT, ALTA.
118872084RR0001	LA CONFÉRENCE DE ST-VINCENT-DE-PAUL DE CHRIST-ROI INC., LÉVIS (QC)
803519891RR0001	WORLD YOUTH MUSIC ORGANIZATION, WEST VANCOUVER, B.C.
804243947RR0001	PENTECOSTAL PRAISE CENTRE MINISTRIES, RICHMOND HILL, ONT.
804732816RR0001	YOUNG AT HEART MUSICAL THEATRE COMPANY FOR SENIORS INC., CHARLOTTETOWN, P.E.I.
805401155RR0001	THE WATOTO LEADERSHIP FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
805878873RR0001	G.T.A. FAITH ALLIANCE, RICHMOND HILL, ONT.
806398699RR0001	THE LEAGUE OF ORDINARY GENTLEMEN, SCARBOROUGH, ONT.
806407276RR0001	IGLESIA PENTECOSTAL LA SENDA ANTIGUA, SCARBOROUGH, ONT.
806645057RR0001	CROSS ROADS PENINSULA ANGLICAN CHURCH, SAANICHTON, B.C.
807261870RR0001	THE STEPHEN WILLIAM HERMAN MEMORIAL FOUNDATION, HAMILTON, ONT.
809276140RR0001	BETHESDA CHRISTIAN MINISTRIES, OSHAWA, ONT.
812509818RR0001	LIFE CHANGING REVIVAL CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.
814859948RR0001	NORTH YORK FELLOWSHIP INTERNATIONAL, NORTH YORK, ONT.
816637011RR0001	ÉGLISE DE DIEU DE LA PROPHÉTIE AHUNTSIC, MONTRÉAL (QC)
816667497RR0001	ACCEPTIONAL FOUNDATION, BURLINGTON, ONT.
818304347RR0001	ST. JOSEPH SYRIAC CATHOLIC PARISH, MISSISSAUGA, ONT.
818432312RR0001	OKANAGAN CHILDREN'S THEATRE SOCIETY, WEST KELOWNA, B.C.
819163619RR0001	FONDATION U.R.D.A. CANADA / U.R.D.A. CANADA FOUNDATION, MONTRÉAL (QC)
821169018RR0001	COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE DE PENTECÔTE INTERNATIONAL, RHEMA CHURCH OF CALGARY, CALGARY (ALB.)
823671672RR0001	BE BRAVE AND BELIEVE, HILLSBURGH, ONT.
824221667RR0001	TEENS 2 SERVE JESUS, MAPLE RIDGE, B.C.
824680342RR0001	THE THOMPSON T. EGBO-EGBO ARTS FOUNDATION, TORONTO, ONT.
825034150RR0001	ALBERTA ENVIRO PROTECTION SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
825150329RR0001	NEW MOON RABBIT RESCUE, NORTH GOWER, ONT.
825932601RR0001	FONDATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ORTHOPÉDIE AU BURUNDI (F.D.O.B.) / FOUNDATION FOR THE DEVELOPMENT OF ORTHOPEDICS IN BURUNDI (F.D.O.B.), GATINEAU (QC)
826127912RR0001	CONGREGATION BAYIT, VANCOUVER, B.C.
829142157RR0001	DERIK WHITING FOUNDATION, GRAND BEND, ONT.
830513750RR0001	HOMBURG CHARITABLE FOUNDATION, HALIFAX, N.S.
830946364RR0001	LITTLE GEEKS FOUNDATION, TORONTO, ONT.
831622550RR0001	LIVING WELL MINISTRIES CANADA, PORT HOPE, ONT.
831641097RR0001	EL ROEE FULL GOSPEL CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
831778816RR0001	MADE WHOLE MINISTRIES INC., ST. CATHARINES, ONT.
831865951RR0001	EMMANUEL LUTHERAN CHURCH, SURREY, B.C.
834307969RR0001	ÉDITIONS ET PRODUCTIONS NOTRE ESPOIR C'EST JÉSUS, N.E.C.J., MONTRÉAL (QC)
834741621RR0001	GILDA'S CLUB SOUTHEASTERN ONTARIO, KINGSTON, ONT.
834950917RR0001	HOSANNA LIFE CENTER NORTH BATTLEFORD INC., NORTH BATTLEFORD, SASK.
835850561RR0001	CA-R-MA.ORG - CAT RESCUE, MARITIMES, FREDERICTON, N.B.
836185066RR0001	PETITSPAWZ CAT REFUGE OF MONTREAL, CHÂTEAUGUAY, QUE.
836214650RR0001	THE CROWSNEST COMMUNITY FOUNDATION, BLAIRMORE, ALTA.
836439091RR0001	HARVEST CHURCH INTERNATIONAL, ABBOTSFORD, B.C.
837015213RR0001	COMITÉ DU PATRIMOINE DE FARNHAM ET RÉGION, FARNHAM (QC)
837695329RR0001	GREENHOPE FOR CHILDREN, TORONTO, ONT.
837910553RR0001	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE TABERNACLE DE LA FOI, MONTRÉAL (QC)
840071021RR0001	INSTITUT CANADIEN POUR L'ÉDUCATION SUR LES GÉNOCIDES, GATINEAU (QC)
840394696RR0001	CANADIAN FRIENDS OF RED MOUNTAIN THERAPEUTIC RIDING CENTRE, RICHMOND HILL, ONT.
840567812RR0001	THE EVERLASTING LIFE MINISTRIES, NORTH YORK, ONT.
840583611RR0001	FRESH ANOINTING DELIVERANCE PENTECOSTAL CHURCH OF GOD, BRAMPTON, ONT.
841048812RR0001	EFFIE'S FOUNDATION OF WELLNESS, CALGARY, ALTA.
842105488RR0001	J.P.S. FOUNDATION, TORONTO, ONT.
843653262RR0001	MÉDIQUAD, SAINT-CÔME (QC)
844220251RR0001	COVENANT COMMUNITY CHURCH, PICKERING, ONT.
844656165RR0001	OVERCOMERS INTERNATIONAL WORSHIP MINISTRIES INC., TORONTO, ONT.
845435122RR0001	THE THREE PILLARS CHARITABLE ORGANIZATION, TORONTO, ONT.
846043164RR0001	108 GANGADHAR TIRTHA MAHAAYOG MISION, BRAMPTON, ONT.
846194157RR0001	CHABAD OF DANFORTH-BEACHES, TORONTO, ONT.
847007325RR0001	FREDERICTON KOREAN CATHEDRAL INC., FREDERICTON, N.B.
847025665RR0001	THE GATHERING (MISSISSAUGA), MISSISSAUGA, ONT.
847190766RR0001	VILLAGE VINEYARD WINNIPEG INC., WINNIPEG, MAN.
847412707RR0001	CENTRO CRISTIANO VIDA NUEVA INTERNATIONAL (C.C.V.N.I.), TORONTO, ONT.
847489499RR0001	THE HENRY RAMER FOUNDATION, TORONTO, ONT.
848250908RR0001	MINISTÈRE LA GLOIRE CÉLESTE / CELESTIAL GLORY MINISTRIES, TORONTO (ONT.)
848967568RR0001	DESIGN FOR DEVELOPMENT SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
850133356RR0001	ÉGLISE NOUVEAU DÉPART DE WATERLOO / NEW BEGINNING CHURCH OF WATERLOO, WATERLOO (QC)
851031856RR0001	CONFESSIO AUGUSTANA (CANADA) LIMITED, ONOWAY, ALTA.
851633180RR0001	THE JIM PRENTICE CHARITABLE FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
854710373RR0001	SAINT MARK'S ORTHODOX FELLOWSHIP (CANADA) INC., TORONTO, ONT.
855601597RR0001	ALWAYS CARE CHRISTIAN MINISTRIES, RICHMOND HILL, ONT.
856723853RR0001	CHURCH OF REDEMPTION ANGLICAN MISSIONS, CALGARY, CALGARY, ALTA.
856875653RR0001	KING'S DAUGHTER MINISTRIES, INC., TORONTO, ONT.
856965066RR0001	SHYA AND DEBBIE FINESTONE FAMILY FOUNDATION, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUE.
856973920RR0001	CANADIAN NEWF RESCUE INC., OSHAWA, ONT.
858318157RR0001	THE BREAKTHROUGH COMMUNITY CHURCH (CANADA), TORONTO, ONT.
858843998RR0001	FONDATION MICHEL PETIT, GATINEAU (QC)
859373672RR0001	THE CHINESE CANADIAN HISTORICAL SOCIETY OF B.C., VANCOUVER, B.C.
859383184RR0001	DIAMOND JUBILEE INTERNATIONAL CHARITABLE TRUST, RICHMOND HILL, ONT.
865039168RR0001	THE COLLECTIVE FOR PROFESSIONAL AND DEVELOPING WRITERS INC., WINNIPEG, MAN.
865768915RR0001	BERHAN SEMAY CHURCH OF TORONTO, EAST YORK, ONT.
865993745RR0001	VICTORY OUTREACH CHURCH, VANCOUVER, B.C.
890148745RR0001	HELENE MACKENZIE AND PAST GOVERNORS OF QUOTA DISTRICT 18 TRUST FUND, ORILLIA, ONT.
890392392RR0001	À CŒUR OUVERT (FONDS DE DÉPANNAGE), L'ÎLE-BIZARD (QC)

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
891463606RR0001	ÉGLISE BAPTISTE DU ROCHER VIVANT, SAINT-FÉLIX-DE-VALOIS (QC)
898705009RR0001	BIRDLAND THEATRE INC., TORONTO, ONT.
899801609RR0001	HARVEST HOUSE COMMUNITY OUTREACH CENTRE GLACE BAY, GLACE BAY, N.S.

Tony Manconi
Director General
Charities Directorate

[19-1-o]

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
Tony Manconi

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2018-005

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Rooms No. 1 and No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act Tri-ED Distribution Inc. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	June 11, 2018
Appeal No.	AP-2017-022
Goods in Issue	Various models of rechargeable 12 V AH lead-sealed batteries
Issue	Whether the goods in issue are entitled to the benefit of tariff item No. 9948.00.00, as articles for use in automatic data processing machines and units thereof, or articles for use in process control apparatus, excluding sensors, which converts analog signals from or to digital signals.
Tariff Item at Issue	Tri-ED Distribution Inc.—9948.00.00

Customs Act G. Van Kam Trading Company Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	June 11 and 12, 2018
Appeal No.	AP-2017-036

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis nº HA-2018-005

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans les salles d'audience nº 1 et nº 2 du Tribunal, 18e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes Tri-ED Distribution Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	11 juin 2018
Appel nº	AP-2017-022
Marchandises en cause	Divers modèles de batteries rechargeables 12 V AH scellées au plomb
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause peuvent bénéficier du numéro tarifaire 9948.00.00 à titre d'articles devant servir dans des machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités, ou d'articles devant servir dans des appareils de processus industriel, à l'exclusion des détecteurs, qui convertissent les signaux analogiques en signaux numériques ou vice-versa.
Numéro tarifaire en cause	Tri-ED Distribution Inc. — 9948.00.00

Loi sur les douanes G. Van Kam Trading Company Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	11 et 12 juin 2018
Appel nº	AP-2017-036

Goods in Issue	Food preparations
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item Nos. 0405.90.10 or 0405.90.20 as other butter and other fats and oils derived from milk, and dairy spreads, within or over access commitment, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 2106.90.95 as other food preparations not elsewhere specified or included containing, in the dry state, over 10% by weight of milk solids but less than 50% by weight of dairy content, as claimed by G. Van Kam Trading Company Ltd.
Tariff Items at Issue	G. Van Kam Trading Company Ltd.—2106.90.95 President of the Canada Border Services Agency—0405.90.10 or 0405.90.20

Marchandises en cause	Préparations alimentaires
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans les numéros tarifaires 0405.90.10 ou 0405.90.20 à titre d'autre beurre et autres matières grasses provenant du lait et pâtes à tartiner laitières, dans les limites ou au-dessus de l'engagement d'accès, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 2106.90.95 à titre d'autres préparations alimentaires, non dénommées ni comprises ailleurs, contenant à l'état sec plus de 10 % de solides de lait en poids mais moins de 50 % en poids de contenu laitier, comme le soutient G. Van Kam Trading Company Ltd.
Numéros tarifaires en cause	G. Van Kam Trading Company Ltd. — 2106.90.95 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 0405.90.10 ou 0405.90.20

Customs Act Costco Wholesale Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency	
Date of Hearing	June 12, 2018
Appeal No.	AP-2017-045
Goods in Issue	Quick Lock Trekking Poles
Issue	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6602.00.90 as walking-sticks, seat-sticks, whips, riding crops and the like, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9506.91.90 as other articles and equipment for general physical exercise, gymnastics, or athletics, as claimed by Costco Wholesale Canada Inc.
Tariff Items at Issue	Costco Wholesale Canada Inc.—9506.91.90 President of the Canada Border Services Agency—6602.00.90

[19-1-o]

Loi sur les douanes Costco Wholesale Canada Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
Date de l'audience	12 juin 2018
Appel n°	AP-2017-045
Marchandises en cause	Bâtons à fermeture rapide pour randonnée d'aventure
Question en litige	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6602.00.90 à titre de cannes, cannes-sièges, fouets, cravaches et articles similaires, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9506.91.90 à titre d'autres articles et matériel pour la culture physique, la gymnastique ou l'athlétisme, comme le soutient Costco Wholesale Canada Inc.
Numéros tarifaires en cause	Costco Wholesale Canada Inc. — 9506.91.90 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6602.00.90

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Winches, hoists, cranes and derricks

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2017-045) on April 27, 2018, with respect to a complaint filed by Hawboldt

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Treuils, monte-charge, grues, tours et derricks

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2017-045) le 27 avril 2018 concernant une plainte déposée par

Industries (Hawboldt), of Chester, Nova Scotia, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. W8482-156383/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for Halifax class marine cranes.

Hawboldt alleged that PWGSC improperly disclosed its confidential bid information to competitors.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Revised Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, May 4, 2018

[19-1-o]

Hawboldt Industries (Hawboldt), de Chester (Nouvelle-Écosse), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4e suppl.), au sujet d'un marché (invitation nº W8482-156383/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur l'acquisition de grues marines de classe Halifax.

Hawboldt alléguait que TPSGC a de façon irrégulière divulgué à des concurrents des renseignements confidentiels concernant sa soumission.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord révisé sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 4 mai 2018

[19-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's website, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1er avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, certaines demandes de radiodiffusion seront affichées directement sur le site Web du Conseil sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces

documents are posted on the Commission's website and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's website under "Public Proceedings."

documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISIONS

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Centre communautaire "Bon Courage" de Place Benoît	CJPB	Montréal	Quebec / Québec	April 26, 2018 / 26 avril 2018
Peace River Broadcasting Corporation Ltd.	CFKX-FM	High Level	Alberta	April 23, 2018 / 23 avril 2018
Peace River Broadcasting Corporation Ltd.	CKHL-FM	High Level	Alberta	April 23, 2018 / 23 avril 2018

DECISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2018-139	April 30, 2018 / 30 avril 2018	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBVT-DT	Québec	Quebec / Québec
2018-140	May 1, 2018 / 1er mai 2018	Carol Anne O'Brien, Barrister & Solicitor / Carol Anne O'Brien, avocate	Shalom World	Across Canada / L'ensemble du Canada	

REGULATORY POLICIES

Regulatory policy number / Numéro de la politique réglementaire	Publication date / Date de publication	Title / Titre
2018-137	April 27, 2018 / 27 avril 2018	Amendments to exemption orders for various types of radio programming undertakings / Modifications à des ordonnances d'exemption pour diverses catégories d'entreprises de programmation de radio

[19-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Centre communautaire "Bon Courage" de Place Benoît	CJPB	Montréal	Quebec / Québec	April 26, 2018 / 26 avril 2018
Peace River Broadcasting Corporation Ltd.	CFKX-FM	High Level	Alberta	April 23, 2018 / 23 avril 2018
Peace River Broadcasting Corporation Ltd.	CKHL-FM	High Level	Alberta	April 23, 2018 / 23 avril 2018

DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2018-139	April 30, 2018 / 30 avril 2018	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBVT-DT	Québec	Quebec / Québec
2018-140	May 1, 2018 / 1er mai 2018	Carol Anne O'Brien, Barrister & Solicitor / Carol Anne O'Brien, avocate	Shalom World	Across Canada / L'ensemble du Canada	

POLITIQUES RÉGLEMENTAIRES

Regulatory policy number / Numéro de la politique réglementaire	Publication date / Date de publication	Title / Titre
2018-137	April 27, 2018 / 27 avril 2018	Amendments to exemption orders for various types of radio programming undertakings / Modifications à des ordonnances d'exemption pour diverses catégories d'entreprises de programmation de radio

[19-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY ON AN EMERGENCY BASIS TO THE UNITED STATES

New Brunswick Power Corporation

By an application dated April 25, 2018, and amended and replaced with an application dated May 1, 2018, New Brunswick Power Corporation (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act*

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ D'URGENCE AUX ÉTATS-UNIS

Société d'énergie du Nouveau-Brunswick

La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 25 avril 2018, modifiée et remplacée

(the "Act"), for authorization to export up to 20 000 MWh of firm energy annually for a period of 10 years commencing on July 8, 2018. This export would be in accordance with the terms of the *Coordination Agreement* with the ISO-New England Inc., and the *Emergency Transaction Agreement* with the Northern Maine Independent System Administrator Inc., executed on December 1, 2010, and October 24, 2007, respectively.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that the application be designated for a licensing procedure. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 515 King Street, Fredericton, New Brunswick E3B 4X1, and provide a copy of the application to any person who requests one (contact Marc Roy, Director, Energy Control Centre at 506-458-4615 or marc.roy@nbpower.com). A copy of the application is available for viewing during normal business hours, by appointment, in the Board's library, at 517 Tenth Avenue SW, 2nd Floor, Calgary, Alberta T2R 0A8. To make an appointment, please call 1-800-899-1265. The application is also available online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 517 Tenth Avenue SW, Suite 210, Calgary, Alberta T2R 0A8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by June 11, 2018.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board is interested in the views of submitters with respect to

(a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported; and

(b) whether the Applicant has

(i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and

(ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

par une demande datée du 1er mai 2018, en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à un total combiné de 20 000 MWh par année d'énergie garantie pendant une période de 10 ans, à compter du 8 juillet 2018. Cette exportation d'électricité serait conforme aux modalités des accords *Coordination Agreement*, conclu avec ISO-New England Inc., et *Emergency Transaction Agreement*, conclu avec Northern Maine Independent System Administrator Inc., exécutés respectivement le 1er décembre 2010 et le 24 octobre 2007.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander à la gouverneure en conseil de soumettre la demande au processus de délivrance des licences. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 515, rue King, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 4X1, et en fournir une copie à quiconque en fait la demande (communiquez avec Marc Roy, directeur, Centre de contrôle de l'énergie, au 506-458-4615 ou marc.roy@nbpower.com). Il est possible de consulter une copie de la demande sur rendez-vous pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 517 Tenth Avenue SW, 2e étage, Calgary (Alberta) T2R 0A8. Pour prendre rendez-vous, prière de composer le 1-800-899-1265. La demande est aussi disponible en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 517 Tenth Avenue SW, bureau 210, Calgary (Alberta) T2R 0A8, 403-292-5503 (télécopieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 11 juin 2018.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office s'intéressera aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;

b) si le demandeur :

(i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,

(ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by June 26, 2018.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-292-4800 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

Sheri Young
Secretary

[19-1-o]

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 26 juin 2018.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-292-4800 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
Sheri Young

[19-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

INNOVATION CREDIT UNION

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Bank Act* (Canada), that Innovation Credit Union intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after June 4, 2018, an application for the Minister of Finance to issue letters patent continuing Innovation Credit Union as a federal credit union under the *Bank Act* (Canada) under the name Innovation Federal Credit Union to carry on the business of banking in Canada.

Innovation Federal Credit Union's head office will be located in Swift Current, Saskatchewan, and it intends to offer a full range of banking services to individuals and businesses.

Any person who objects to the proposed continuance may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 3, 2018.

May 12, 2018

Innovation Credit Union

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence of the issuance of letters patent continuing the federal credit union. The granting of letters patent will be dependent upon the normal application review process under the *Bank Act* (Canada) and the discretion of the Minister of Finance.

[19-4-o]

AVIS DIVERS

INNOVATION CREDIT UNION

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par la présente donné, en vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), qu'Innovation Credit Union a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 4 juin 2018 ou après cette date, une demande au ministre des Finances de délivrer des lettres patentes prorogeant Innovation Credit Union en tant que coopérative de crédit fédérale en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) sous le nom Innovation Federal Credit Union afin d'exercer des activités bancaires au Canada.

Le siège social d'Innovation Federal Credit Union sera situé à Swift Current (Saskatchewan) et elle offrira une variété de produits et de services bancaires aux consommateurs et aux sociétés.

Toute personne qui s'oppose à la présente prorogation peut notifier son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, le 3 juillet 2018 ou avant cette date.

Le 12 mai 2018

Innovation Credit Union

Remarque : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes de prorogation d'une coopérative de crédit fédérale seront octroyées. L'octroi de lettres patentes est assujetti au processus normal des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada) et à la discrétion du ministre des Finances.

[19-4-o]

INDEX

COMMISSIONS

Canada Revenue Agency
Income Tax Act
Revocation of registration of charities 1420

Canadian International Trade Tribunal
Appeals
Notice No. HA-2018-005..... 1423
Determination
Winches, hoists, cranes and derricks 1424

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Administrative decisions..... 1426
Decisions 1426
* Notice to interested parties..... 1425
Regulatory policies 1426

National Energy Board
Application to export electricity on an emergency basis to the United States New Brunswick Power Corporation..... 1426

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Publication of results of investigations for 80 substances specified on the Domestic Substances List (paragraph 68(b) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1399

Health, Dept. of
Hazardous Materials Information Review Act
Filing of claims for exemption 1404

Privy Council Office
Appointment opportunities..... 1409

Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of
Criminal Code
Designation as fingerprint examiner..... 1408

MISCELLANEOUS NOTICES

Innovation Credit Union
Letters patent of continuance..... 1429

PARLIAMENT

Commissioner of Canada Elections
Canada Elections Act
Compliance agreements..... 1413

House of Commons
* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament)..... 1412

Senate
Royal assent
Bills assented to 1412

SUPPLEMENTS

Copyright Board
Proposed Statement of Royalties to Be Collected by CMRRA/SODRAC for the Reproduction, in Canada, of Musical Works, by Connect/SOPROQ for the Reproduction, in Canada, of Sound Recordings, and by Artisti for the Reproduction, in Canada, of Performers' Performances

---

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

Innovation Credit Union
Lettres patentes de prorogation 1429

AVIS DU GOUVERNEMENT

Conseil privé, Bureau du
Possibilités de nominations 1409

Environnement, min. de l'
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Publication des résultats des enquêtes pour 80 substances figurant sur la Liste intérieure [alinéa 68b) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] 1399

Santé, min. de la
Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Dépôt des demandes de dérogation 1404

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la
Code criminel
Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales 1408

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance 1420

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
* Avis aux intéressés 1425
Décisions 1426
Décisions administratives 1426
Politiques réglementaires 1426

Office national de l'énergie
Demande visant l'exportation d'électricité d'urgence aux États-Unis
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick 1426

Tribunal canadien du commerce extérieur
Appels
Avis nº HA-2018-005 1423
Décision
Treuils, monte-charge, grues, tours et derricks 1424

PARLEMENT

Chambre des communes
* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante-deuxième législature) 1412

Commissaire aux élections fédérales
Loi électorale du Canada
Transactions 1413

Sénat
Sanction royale
Projets de loi sanctionnés 1412

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur
Projet de tarif des redevances à percevoir par CMRRA/SODRAC pour la reproduction, au Canada, d'œuvres musicales, par Connect/SOPROQ pour la reproduction, au Canada, d'enregistrements sonores, et par Artisti pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes

* Cet avis a déjà été publié.

SUPPLEMENT Vol. 152, No. 19

SUPPLÉMENT Vol. 152, nº 19

Canada Gazette
Part I

Gazette du Canada
Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 12, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 12 MAI 2018

Copyright Board

Proposed Statement of Royalties to Be Collected by CMRRA/SODRAC for the Reproduction, in Canada, of Musical Works, by Connect/SOPROQ for the Reproduction, in Canada, of Sound Recordings, and by Artisti for the Reproduction, in Canada, of Performers' Performances

Commercial Radio Stations (2019)

Commission du droit d'auteur

Projet de tarif des redevances à percevoir par CMRRA/SODRAC pour la reproduction, au Canada, d'œuvres musicales, par Connect/SOPROQ pour la reproduction, au Canada, d'enregistrements sonores, et par Artisti pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes

Stations de radio commerciale (2019)

COPYRIGHT BOARD

Proposed Statement of Royalties to Be Collected for the Reproduction of Musical Works, of Sound Recordings and of Performers' Performances

In accordance with section 70.14 of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes, as filed with the Board on March 29, 2018, the statement of proposed royalties to be collected from commercial radio stations by the Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd. and the *Société du droit de reproduction des auteurs compositeurs et éditeurs au Canada inc.* and SODRAC 2003 Inc. (CMRRA/SODRAC) for the reproduction, in Canada, of musical works, by Connect Music Licensing and the *Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec* (Connect/SOPROQ) for the reproduction, in Canada, of sound recordings, and by Artisti for the reproduction, in Canada, of performers' performances for the year 2019.

In accordance with the provisions of the same section, the Board hereby gives notice that prospective users or their representatives who wish to object to the proposed statement of royalties may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is, no later than July 11, 2018.

Ottawa, May 12, 2018

Gilles McDougall
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8624 (telephone)
613-952-8630 (fax)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

Projet de tarif des redevances à percevoir pour la reproduction d'œuvres musicales, d'enregistrements sonores et de prestations d'artistes-interprètes

Conformément à l'article 70.14 de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarif, déposé auprès d'elle le 29 mars 2018, des redevances à percevoir des stations de radio commerciale par la *Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd.*, et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada inc. et SODRAC 2003 inc. (CMRRA/SODRAC) pour la reproduction, au Canada, d'œuvres musicales, par *Connect Music Licensing* et la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (Connect/SOPROQ) pour la reproduction, au Canada, d'enregistrements sonores, et par Artisti pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes pour l'année 2019.

Conformément aux dispositions du même article, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer au projet de tarif doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 11 juillet 2018.

Ottawa, le 12 mai 2018

Le secrétaire général
Gilles McDougall
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8624 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca (courriel)

PROPOSED STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED FROM COMMERCIAL RADIO STATIONS BY CANADIAN MUSICAL REPRODUCTION RIGHTS AGENCY LTD. AND THE SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA INC. AND SODRAC 2003 INC. (CMRRA/SODRAC) FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF MUSICAL WORKS, BY CONNECT MUSIC LICENSING AND THE SOCIÉTÉ DE GESTION COLLECTIVE DES DROITS DES PRODUCTEURS DE PHONOGRAMMES ET DE VIDÉOGRAMMES DU QUÉBEC (CONNECT/SOPROQ) FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF SOUND RECORDINGS, AND BY ARTISTI FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF PERFORMERS' PERFORMANCES, FOR THE YEAR 2019

Short Title

1. This tariff may be cited as the *Commercial Radio Tariff, Reproduction (CMRRA/SODRAC, Connect/SOPROQ, and Artisti: 2019)*.

Definitions

2. In this tariff,

"*Act*" means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)

"collective societies" means CMRRA/SODRAC, Connect/SOPROQ and Artisti; (« *sociétés de gestion* »)

"gross income" means the gross amounts paid by any person for the use of one or more broadcasting services or facilities provided by a station's operator, including the value of any goods or services provided by any person in exchange for the use of such services or facilities, and the fair market value of non-monetary consideration (e.g. barter or "contra"), but excluding the following:

(a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to the station's broadcasting activities. However, income accruing from any allied or subsidiary business that is a necessary adjunct to the station's broadcasting services and facilities or which results in their being used, including the gross amounts received by a station pursuant to turnkey contracts with advertisers, shall be included in the "gross income";

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the station and which becomes the property of that person;

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the station can establish that the station was also paid normal fees for station time and facilities; and

PROJET DE TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR DES STATIONS DE RADIO COMMERCIALE PAR CANADIAN MUSICAL REPRODUCTION RIGHTS AGENCY LTD., ET LA SOCIÉTÉ DU DROIT DE REPRODUCTION DES AUTEURS, COMPOSITEURS ET ÉDITEURS AU CANADA INC. ET SODRAC 2003 INC. (CMRRA/SODRAC) POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, D'ŒUVRES MUSICALES, PAR CONNECT MUSIC LICENSING ET LA SOCIÉTÉ DE GESTION COLLECTIVE DES DROITS DES PRODUCTEURS DE PHONOGRAMMES ET DE VIDÉOGRAMMES DU QUÉBEC (CONNECT/SOPROQ) POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, D'ENREGISTREMENTS SONORES, ET PAR ARTISTI POUR LA REPRODUCTION, AU CANADA, DE PRESTATIONS D'ARTISTES-INTERPRÈTES, POUR L'ANNÉE 2019

Titre abrégé

1. *Tarif pour la radio commerciale (reproduction) (CMRRA/SODRAC, Connect/SOPROQ et Artisti : 2019)*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. ("*year*")

« diffusion simultanée » Transmission simultanée, non modifiée et en temps réel du signal de radiodiffusion hertzien de la station ou d'une autre station faisant partie du même réseau par l'entremise d'Internet ou d'un autre réseau numérique semblable. ("*simulcast*")

« *Loi* » *Loi sur le droit d'auteur*. ("*Act*")

« mois » Mois civil. ("*month*")

« mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. ("*reference month*")

« musique de production » Musique incorporée dans la programmation interstitielle, tels les messages publicitaires, les messages d'intérêt public et les ritournelles. ("*production music*")

« prestataire de services » Fournisseur de services professionnels dont une société de gestion peut retenir les services aux fins de la réalisation d'une vérification ou de la distribution des redevances aux titulaires de droits. ("*service provider*")

« prestation » Prestation fixée avec l'autorisation de l'artiste-interprète. ("*performer's performance*")

« revenus bruts » Sommes brutes payées par toute personne pour l'utilisation d'une ou de plusieurs installations

(d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations, which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station subsequently pays out to the other stations participating in the broadcast. These amounts paid to each participating station are part of that station's "gross income." In the case of CMRRA/SODRAC, this definition is understood to include any income from simulcast; (« *revenus bruts* »)

"low-use station" means a station that

(a) as to CMRRA/SODRAC, broadcasts works in the repertoire of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada ("SOCAN") for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month;

(b) as to Connect/SOPROQ and Artisti, broadcasts published sound recordings of musical works for less than 20 per cent of its total broadcast time (excluding production music) during the reference month; and

(c) keeps and makes available to CMRRA/SODRAC, Connect/SOPROQ and Artisti complete recordings of its last 90 broadcast days; (« *station utilisant peu d'œuvres ou peu d'enregistrements sonores* »)

"month" means a calendar month; (« *mois* »)

"performer's performance" means a performer's performance that has been fixed with the authorization of the performer; (« *prestation* »)

"production music" means music used in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles; (« *musique de production* »)

"reference month" means the second month before the month for which royalties are being paid; (« *mois de référence* »)

"service provider" means a professional service provider which may be retained by a collective society to assist in the conduct of an audit or in the distribution of royalties to rights holders; (« *prestataire de services* »)

"simulcast" means the simultaneous, unaltered, real-time streaming of the over-the-air broadcast signal of the station, or of another station that is part of the same network as the station, via the Internet or other similar digital network; (« *diffusion simultanée* »)

"year" means a calendar year. (« *année* »)

ou services de diffusion offerts par l'exploitant de la station, y compris la valeur de tout bien ou service fourni par toute personne en échange de l'utilisation de ces installations ou de ces services de diffusion, et la valeur marchande de toute contrepartie non monétaire (par exemple le troc et la publicité réciproque), mais à l'exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d'investissements, loyers ou d'autres sources non liées aux activités de diffusion de la station. Par contre, il est entendu que les revenus provenant d'activités liées ou associées aux activités de diffusion de la station, qui en sont le complément nécessaire, ou ayant comme conséquence l'utilisation des services et installations de diffusion, y compris les sommes brutes que la station reçoit en vertu de contrats de publicité clés en main, font partie des « revenus bruts »;

b) les sommes versées pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que la station et dont cette autre personne devient propriétaire;

c) les sommes reçues en recouvrement du coût d'acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d'événements sportifs, dans la mesure où la station établit qu'elle a aussi perçu des revenus normaux pour l'utilisation du temps d'antenne et des installations de la station de radio;

d) les sommes reçues par une station de source agissant pour le compte d'un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, simultanément ou en différé, un événement particulier, que la station source remet ensuite aux autres stations participant à la diffusion. Les sommes ainsi remises à chaque station participante font partie des « revenus bruts » de cette dernière. Pour CMRRA/SODRAC, il est entendu que la définition englobe tous les revenus de diffusion simultanée. ("*gross income*")

« sociétés de gestion » CMRRA/SODRAC, Connect/SOPROQ et Artisti. ("*collective societies*")

« station utilisant peu d'œuvres ou peu d'enregistrements sonores » Une station qui,

a) dans le cas de CMRRA/SODRAC, a diffusé des œuvres faisant partie du répertoire de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (« SOCAN ») pour moins de 20 pour cent de son temps d'antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

b) dans le cas de Connect/SOPROQ et d'Artisti, a diffusé des enregistrements sonores publiés d'œuvres musicales pour moins de 20 pour cent de son temps d'antenne total (sans tenir compte de la musique de production) durant le mois de référence;

c) conserve et met à la disposition de CMRRA/SODRAC, Connect/SOPROQ et Artisti l'enregistrement complet de ses 90 dernières journées de radiodiffusion. (*"low-use station"*)

Application

3. (1) This tariff sets the royalties to be paid each month by commercial radio stations

(a) in connection with the over-the-air broadcasting operations of a station,

(i) to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SODRAC, sound recordings in the repertoire of Connect or SOPROQ, and performers' performances in the repertoire of Artisti; and

(b) in connection with a simulcast, to reproduce in Canada musical works in the repertoire of CMRRA or SODRAC.

(2) This tariff also entitles a station to authorize a person to reproduce a musical work or performer's performance for the purpose of delivering it to the station, so that the station can use it as permitted in subsection (1).

(3) This tariff does not authorize the use of any reproduction made pursuant to subsection (1) in association with a product, service, cause or institution.

Application

3. (1) Le présent tarif établit les redevances payables chaque mois par une station de radio commerciale :

a) dans le cadre de ses opérations de radiodiffusion hertzienne :

(i) pour la reproduction au Canada d'œuvres musicales faisant partie du répertoire de CMRRA ou de la SODRAC, d'enregistrements sonores faisant partie du répertoire de Connect ou de la SOPROQ et de prestations faisant partie du répertoire d'Artisti;

b) dans le cadre d'une diffusion simultanée pour la reproduction au Canada d'œuvres musicales dans le répertoire de CMRRA ou de la SODRAC.

(2) Le présent tarif permet également à la station d'autoriser une personne à reproduire une œuvre musicale ou une prestation dans le but de la livrer à la station pour que celle-ci l'utilise de l'une des façons permises au paragraphe (1).

(3) Le présent tarif n'autorise pas l'utilisation d'une reproduction faite en vertu du paragraphe (1) en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

Royalties

4. (1) A low-use station shall pay, on its gross income for the reference month,

	CMRRA/ SODRAC	Connect/ SOPROQ	Artisti
on the first $625,000 gross income in a year	0.090%	0.089%	0.002%
on the next $625,000 gross income in a year	0.173%	0.171%	0.003%
on the rest	0.289%	0.287%	0.006%

Redevances

4. (1) Une station utilisant peu d'œuvres ou peu d'enregistrements sonores verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

	CMRRA/ SODRAC	Connect/ SOPROQ	Artisti
sur la première tranche de 625 000 $ de revenus bruts annuels	0,090 %	0,089 %	0,002 %
sur la seconde tranche de 625 000 $ de revenus bruts annuels	0,173 %	0,171 %	0,003 %
sur l'excédent	0,289 %	0,287 %	0,006 %

5. (1) Except as provided in section 4, a station shall pay, on its gross income for the reference month,

	CMRRA/ SODRAC	Connect/ SOPROQ	Artisti
on the first $625,000 gross income in a year	0.203%	0.201%	0.005%

5. (1) Sous réserve de l'article 4, une station verse, à l'égard de ses revenus bruts durant le mois de référence,

	CMRRA/ SODRAC	Connect/ SOPROQ	Artisti
sur la première tranche de 625 000 $ de revenus bruts annuels	0,203 %	0,201 %	0,005 %

	CMRRA/ SODRAC	Connect/ SOPROQ	Artisti
on the next $625,000 gross income in a year	0.398%	0.396%	0.008%
on the rest	0.826%	0.822%	0.017%

6. (1) All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

(2) The royalties payable under sections 4 and 5 shall not be reduced by reason of any claim to the application of any exception under the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 or any other provision thereof.

Administrative Provisions

7. (1) No later than the first day of each month, a station shall

(a) pay the royalties for that month;

(b) report the station's gross income for the reference month;

(c) provide to CMRRA/SODRAC, for the reference month, the gross income from any simulcast, as well as the number of listeners and listening hours or, if not available, any other available indication of the extent of the listeners' use of simulcast; and

(d) provide to the collective societies the sequential lists of all musical works and published sound recordings, or parts thereof, broadcast during each day of the reference month. For greater clarity, sequential list reporting requires full music use reporting for each day of the month, for 365 days per year.

8. At any time during the period set out in subsection 10(2), a collective society may require the production of any contract granting rights referred to in paragraph (c) of the definition of "gross income," together with the billing or correspondence relating to the use of these rights by other parties.

Information on Repertoire Use

9. (1) Each entry provided under paragraph 7(1)(d) shall include the following information, where available:

(a) the date of the broadcast;

(b) the time of the broadcast;

	CMRRA/ SODRAC	Connect/ SOPROQ	Artisti
sur la seconde tranche de 625 000 $ de revenus bruts annuels	0,398 %	0,396 %	0,008 %
sur l'excédent	0,826 %	0,822 %	0,017 %

6. (1) Les redevances payables en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

(2) Aucune réduction n'est faite aux redevances payables en vertu des articles 4 et 5 en raison d'une réclamation à l'égard de l'application d'une exception aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. (1985), ch. C-42 ou de toute autre disposition de la *Loi*.

Dispositions administratives

7. (1) Au plus tard le premier jour de chaque mois, la station :

a) verse les redevances payables pour ce mois;

b) fait rapport de ses revenus bruts pour le mois de référence;

c) fournit à CMRRA/SODRAC, pour le mois de référence, les revenus bruts de diffusion simultanée ainsi que le nombre d'auditeurs et d'heures d'écoute ou, si ces renseignements ne sont pas disponibles, tout autre état de l'utilisation de la diffusion simultanée par les auditeurs;

d) fournit aux sociétés de gestion la liste séquentielle de l'ensemble des œuvres musicales et des enregistrements sonores publiés ou des parties de ces œuvres ou enregistrements diffusés chaque jour durant le mois de référence. Il est entendu que les listes séquentielles présentées doivent faire rapport de toute la musique utilisée et couvrir chaque jour du mois, pour un total de 365 jours par année.

8. À tout moment durant la période visée au paragraphe 10(2), une société de gestion peut exiger la production d'un contrat d'acquisition de droits visés à l'alinéa c) de la définition de « revenus bruts » ainsi que des factures ou autres documents se rattachant à l'usage de ces droits par des tiers.

Renseignements concernant l'utilisation du répertoire

9. (1) Chaque entrée visée à l'alinéa 7(1)d) comprend les renseignements suivants, lorsque disponibles :

a) la date de la diffusion;

b) l'heure de la diffusion;

(c) the title of the sound recording;

(d) the title of the musical work;

(e) the title of the album;

(f) the catalogue number of the album;

(g) the track number on the album;

(h) the record label;

(i) the name of the author and composer;

(j) the name of all performers or the performing group;

(k) the duration of the sound recording broadcast, in minutes and seconds;

(l) the duration of the sound recording as listed on the album, in minutes and seconds;

(m) the Universal Product Code (UPC) of the album;

(n) the International Standard Recording Code (ISRC) of the sound recording; and

(o) the cue sheets for syndicated programming, with the relevant music use information inserted into the report.

c) le titre de l'enregistrement sonore;

d) le titre de l'œuvre musicale;

e) le titre de l'album;

f) le numéro de catalogue de l'album;

g) le numéro de piste sur l'album;

h) la maison de disques;

i) le nom de l'auteur et du compositeur;

j) le nom de tous les interprètes ou du groupe d'interprètes;

k) la durée d'exécution de l'enregistrement sonore, en minutes et en secondes;

l) la durée de l'enregistrement sonore indiquée sur l'album, en minutes et en secondes;

m) le code-barres (UPC) de l'album;

n) le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l'enregistrement sonore;

o) les feuilles de minutage pour toute la programmation en souscription, contenant les renseignements pertinents sur l'utilisation de la musique, insérées dans le rapport.

(2) The information set out in subsection (1) shall be provided in electronic format (Excel format or any other format agreed upon by the collective societies and the station) where possible, with a separate field for each piece of information required in subsection (1) other than the cue sheets which are to be used to insert the relevant music use information into each field of the report.

(2) Les renseignements prévus au paragraphe (1) sont fournis dans un format électronique (format Excel ou tout autre format dont conviennent les sociétés de gestion et la station) dans la mesure du possible, et qui comporte un champ distinct pour chaque renseignement exigé au paragraphe (1) autre que les feuilles de minutage qui sont utilisées pour insérer les renseignements pertinents sur l'utilisation de la musique dans chaque champ du rapport.

(3) For certainty, the use of the expression "where available" in subsection (1) means that all the listed information in the station's possession or control, regardless of the form or the way in which it was obtained, must mandatorily be provided to the collective societies.

(3) Il est entendu que l'utilisation de l'expression « lorsque disponibles » au paragraphe (1) signifie que tous les renseignements énumérés qu'une station de radio possède ou contrôle, peu importe sous quelle forme ou de quelle façon ils ont été obtenus, doivent obligatoirement être fournis aux sociétés de gestion.

Records and Audits

10. (1) A station shall keep and preserve, for a period of six months after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in subsection 9(1) can be readily ascertained.

(2) A station shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the station's gross income can be readily ascertained.

Registres et vérifications

10. (1) La station tient et conserve, durant six mois après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements visés au paragraphe 9(1).

(2) La station tient et conserve, durant six années après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement ses revenus bruts.

(3) A collective society may audit the records referred to in subsections (1) and (2) at any time during the period set out therein, on reasonable notice and during normal business hours. The collective society shall, upon receipt, supply a copy of the report of the audit to the station that was the object of the audit and to the other collective societies and Re:Sound Music Licensing Company ("Re:Sound") and SOCAN.

(4) If an audit discloses that royalties due have been understated in any month by more than 10 per cent, the station shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

11. (1) Subject to subsections (2), (3) and (4), information received from a station pursuant to this tariff shall be treated in confidence, unless the station that supplied the information consents in writing and in advance to each proposed disclosure of the information.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) amongst the collective societies and Re:Sound and SOCAN and their respective service providers to the extent required by the service providers for the service they are contracted to provide;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, if the station had the opportunity to request that it be protected by a confidentiality order;

(d) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; or

(e) if required by law.

(3) Where confidential information is shared with service providers as per paragraph (2)(a), those service providers shall sign a confidentiality agreement which shall be shared with the affected station prior to the release of the information.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the station that supplied the information and who is not under an apparent duty of confidentiality to that station with respect to the supplied information.

Adjustments

12. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an

(3) Une société de gestion peut vérifier les registres visés aux paragraphes (1) et (2) à tout moment durant la période visée à ces paragraphes, durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Dès qu'elle reçoit un rapport de vérification, la société de gestion en fait parvenir une copie à la station ayant fait l'objet de la vérification et aux autres sociétés de gestion ainsi qu'à la Société de gestion de la musique Ré:Sonne (« Ré:Sonne ») et à la SOCAN.

(4) Si la vérification révèle que les redevances ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, la station en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

11. (1) Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), les renseignements reçus d'une station en application du présent tarif sont gardés confidentiels, à moins que la station ayant fourni les renseignements ne consente par écrit et au préalable à chaque divulgation proposée.

(2) Une société de gestion peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1) :

a) à une autre société de gestion et Ré:Sonne et SOCAN et aux prestataires de services qu'elle a engagés, dans la mesure où ces prestataires en ont besoin pour fournir les services;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que la station a eu l'occasion de demander qu'ils soient protégés par une ordonnance de confidentialité;

d) à une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution;

e) si la loi l'exige.

(3) Lorsque des renseignements confidentiels doivent être communiqués aux prestataires de services aux termes de l'alinéa (2)a), les prestataires de services signent une entente de confidentialité qui est transmise à la station concernée avant la communication des renseignements.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non apparemment tenu lui-même envers la station de garder confidentiels ces renseignements.

Ajustements

12. L'ajustement dans le montant des redevances payables par une station (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou

error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

Interest on Late Payments

13. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

14. (1) Anything addressed to CMRRA shall be sent to 56 Wellesley Street West, Suite 320, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: tariffnotices@cmrra.ca, fax number: 416-926-7521, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(2) Anything addressed to SODRAC shall be sent to 1470 Peel Street, Tower B, Suite 1010, Montréal, Quebec H3A 1T1, email: sodrac@sodrac.ca, fax number: 514-845-3401, or to any other address of which the service has been notified in writing.

(3) Anything addressed to Connect shall be sent to 85 Mowat Avenue, Toronto, Ontario M6K 3E3, email: radioreproduction@connectmusic.ca, fax number: 416-967-9415, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(4) Anything addressed to SOPROQ shall be sent to 6420 Saint-Denis Street, Montréal, Quebec H2S 2R7, email: radioreproduction@soproq.org, fax number: 514-842-7762, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(5) Anything addressed to Artisti shall be sent to 5445 De Gaspé Avenue, Suite 1005, Montréal, Quebec H2T 3B2, email: radiorepro@artisti.ca, fax number: 514-288-7875, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(6) Anything addressed to a station shall be sent to the last address, email address or fax number of which a collective society has been notified in writing.

Delivery of Notices and Payments

15. (1) Royalties payable to Connect/SOPROQ are paid to Connect. All other information to which Connect/

non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle la station doit acquitter son prochain versement.

Intérêts sur paiements tardifs

13. Tout montant non reçu à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

14. (1) Toute communication avec CMRRA est adressée au 56, rue Wellesley Ouest, Bureau 320, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : tariffnotices@cmrra.ca, numéro de télécopieur : 416-926-7521, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(2) Toute communication avec SODRAC est adressée au 1470, rue Peel, Tour B, Bureau 1010, Montréal (Québec) H3A 1T1, courriel : sodrac@sodrac.ca, numéro de télécopieur : 514-845-3401, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(3) Toute communication avec Connect est adressée au 85, avenue Mowat, Toronto (Ontario) M6K 3E3, courriel : radioreproduction@connectmusic.ca, numéro de télécopieur : 416-967-9415, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(4) Toute communication avec la SOPROQ est adressée au 6420, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2S 2R7, courriel : radioreproduction@soproq.org, numéro de télécopieur : 514-842-7762, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(5) Toute communication avec Artisti est adressée au 5445, avenue de Gaspé, Bureau 1005, Montréal (Québec) H2T 3B2, courriel : radiorepro@artisti.ca, numéro de télécopieur : 514-288-7875, ou à toute adresse ou adresse électronique ou tout autre numéro de télécopieur dont l'expéditeur a été avisé par écrit.

(6) Toute communication avec une station est adressée à la dernière adresse ou adresse électronique ou au dernier numéro de télécopieur dont la société de gestion a été avisée par écrit.

Expédition des avis et des paiements

15. (1) Les redevances payables à Connect/SOPROQ sont versées à Connect. Tout autre renseignement auquel

SOPROQ is entitled pursuant to this tariff is delivered to Connect and SOPROQ separately.

(1.1) Royalties payable to CMRRA/SODRAC are paid to CMRRA-SODRAC Inc. ("CSI") at 1470 Peel Street, Tower B, Suite 1010, Montréal, Quebec H3A 1T1, email: csi@cmrrasodrac.ca, fax number: 514-845-3401. All other information to which CMRRA/SODRAC is entitled pursuant to this tariff is delivered to CMRRA and SODRAC separately.

(2) A notice may be delivered by file transfer protocol (FTP), by hand, by postage-paid mail, by email or by fax. A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or by electronic bank transfer (EBT), provided that the associated reporting is provided concurrently to the collective society by email.

(3) Information set out in sections 8 and 10 shall be sent by email. Anything mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) Anything sent by fax, email, FTP or EBT shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

Connect/SOPROQ a droit en vertu du présent tarif est expédié tant à Connect qu'à la SOPROQ.

(1.1) Les redevances payables à CMRRA/SODRAC sont versées à CMRRA-SODRAC Inc. (« CSI ») au 1470, rue Peel, Tour B, Bureau 1010, Montréal (Québec) H3A 1T1, courriel : csi@cmrrasodrac.ca, numéro de télécopieur : 514-845-3401. Tout autre renseignement auquel CMRRA/SODRAC a droit en vertu du présent tarif est expédié tant à CMRRA qu'à la SODRAC séparément.

(2) Un avis peut être livré par protocole de transfert de fichier (FTP), par messager, par courrier affranchi, par courriel ou par télécopieur. Un paiement doit être livré par messager, par courrier affranchi ou par transfert bancaire électronique, pourvu que le rapport connexe soit fourni au même moment à la société de gestion par courriel.

(3) Les renseignements prévus aux articles 8 et 10 sont transmis par courriel. Ce qui est posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(4) Ce qui est envoyé par télécopieur, par courriel, par FTP ou par transfert bancaire électronique est présumé avoir été reçu le jour de sa transmission.